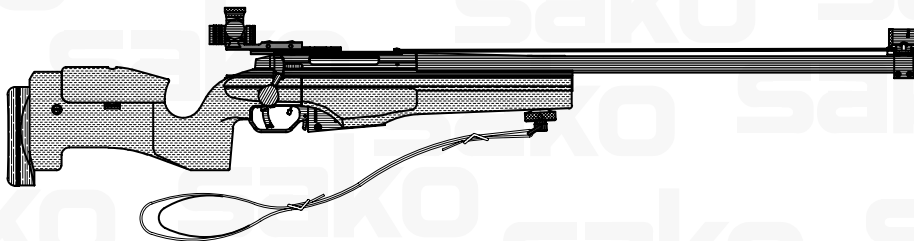
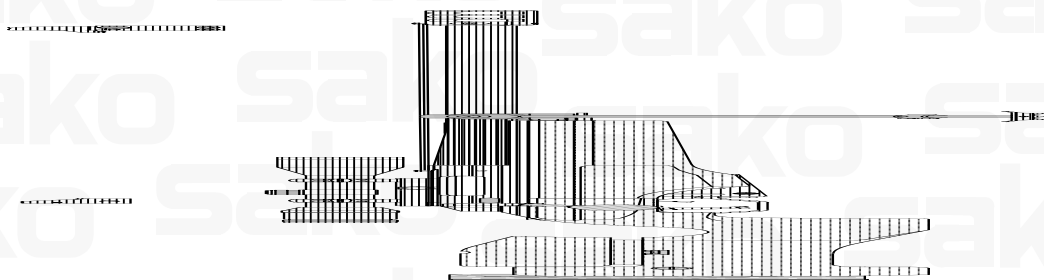


**SAKO TRG-22/42 TARKKUUSKIVÄÄRIN
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE**



**OWNER'S AND MAINTENANCE MANUAL
for SAKO TRG-22/42 SHARPSHOOTING SYSTEM**



**GEBRAUCHS- und PFLEGEANWEISUNG
für das SAKO TRG-22/42 SCHARFSCHÜTZENSYSTEM**

SISÄLLYSLUETTELO

	Sivu
SISÄLLYSLUETTELO	3
SPESIFIKAATIO	4-7
KÄYTTÖOHJEET	
Tärkeää!	8
Ennenkuin käytät asetta ensimmäistä kertaa	8
Lippaan poisto	9
Lipastus	9
Poskituen säätö	10
Perälaatan säätö	10-11
Varmistin	12
Laukaisun säätö	12
Kilpailutähtäimen asennus	13
Kiikarijalat	14-15
Avotähtäimet	15-16
Kiikaritähtäimen säätö	17
Tukijalan käyttö	18
Hihnan kokoonpano	19
Hihnan käyttö	19-20
Äänenvaimennin	20

HUOLTO-OHJEET

Ennenkuin käytät asetta ensimmäistä kertaa	21
Ennen ammuntaa	21
Ammunnan jälkeen	21
Sako TRG:n kausihuolto	21
Lippaan huolto	22
Laukaisulaitteen irroitus ja asennus	23
Etutukin irroitus	24
Etutukin asennus	24
Takatukin irroitus ja asennus	25
Lukon irroitus	26
Iskurin ja iskujousen irroitus	26
Lukon kokoonpano	27
Ulosheittäjän irroitus ja asennus	27
Ulosvetäjän irroitus ja asennus	28
Lukkopiipun irroitus	
runkokiskosta	29
Lukkopiipun asennus	
runkokiskoon	29
Lukonpidättimen irroitus ja asennus	30
Piipun puhdistus	30
Piipun vaihto	30
Suujarrun irroitus ja asennus	31

RÄJÄYTYSKUVAT JA VARAOSALUETTELOT

Perusase	32-33
Varusteet	36-38

INDEX

	Page
INDEX	3
SPECIFICATIONS	4-7
INSTRUCTIONS OF USE	
Important!	8
Before using the gun for the first time	8
Removing the magazine	9
Loading the magazine	9
Adjusting the cheek piece	10
Adjusting the butt plate	10-11
Safety	12
Adjusting the trigger	12
Mounting the match sight	13
Scope mounts	14-15
Military iron sights	15-16
Adjusting of the scope	17
Use of the bipod	18
Sling assembling	19
Use of the sling	19-20
Silencer	20

INSTRUCTIONS OF MAINTENANCE

Before using the gun for the first time	21
Before shooting	21
After shooting	21
Annual maintenance of the Sako TRG	21
Maintenance of the magazine	22
Removing/attaching the trigger mechanism	23
Removing the forend	24
Attaching the forend	24
Removing/attaching the buttstock	25
Removing the bolt	26
Removing the firing pin and spring	26
Attaching the firing pin assembly	27
Removing/attaching the ejector	27
Removing/attaching the extractor	28
Removing the barrelled action from the aluminium profile	29
Attaching the barrelled action to the aluminium profile	29
Removing/attaching the bolt release	30
Cleaning the barrel	30
Changing the barrel	30
Removing the muzzle brake	31

EXPLODED DRAWINGS AND SPARE PARTS

The basic rifle	32-34
The accessories	36-39

INHALT

	Seite
INHALT	3
BESCHREIBUNG	4-7
BEDIENUNGSANWEISUNGEN	
Wichtig!	8
Vor dem ersten Schießen	8
Magazin herausnehmen	9
Magazin laden	9
Einstellen der Schaftbacke	10
Einstellen der Kolbenkappe	10-11
Sicherung	12
Einstellen des Abzuges	12
Montage der Matchvisierung	13
Zielfernrohrmontage	14-15
Militärvisierung, offene Ausführung	15-16
Einschießen des Zielfernrohres	17
Gebrauch des Zweibeins	18
Zusammensetzung des Gewehrriemen	19
Gebrauch des Gewehrriemens	19-20
Schalldämpfer	20

PFLEGE- UND WARTUNGSANWEISUNGEN

Vor dem ersten Schießen	21
Vor jedem Schießen	21
Nach dem Schießen	21
Jährliche Wartung des Sako TRG	21
Pflege des Magazins	22
Ausbau/Einbau des Abzugsmechanismus	23
Vorderschaft abnehmen	24
Vorderschaft ansetzen	24
Kolben abnehmen/ansetzen	25
Verschluß herausnehmen	26
Schlagbolzengruppe und -feder ausbauen	26
Schlagbolzengruppe einbauen	27
Auswerfer ausbauen/einbauen	27
Auszieher ausbauen/einbauen	28
Abbau des gesamten Systems mit Lauf vom Aluminiumrahmen	29
Anbau des gesamten Systems mit Lauf an den Aluminiumrahmen	29
Verschlußsperre ausbauen/einbauen	30
Lauf reinigen	30
Laufwechsel	30
Abbau der Mündungsbremse	31

SCHNITTZEICHNUNG UND ERSATZTEILLISTE

Das Gewehr in Grundausführung	32-35
Das Zubehör	36-40

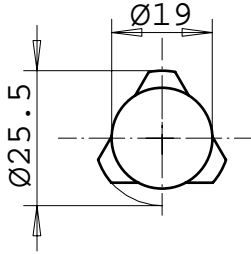
SPESIFIKAATIO
SPECIFICATIONS
SPEZIFIKATIONEN

TEKNISET TIEDOT
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE DATEN

Malli	TRG-22		TRG-42	
Model				
Modell				
Kaliiperi				
Caliber	308 Win	300 Win Mag	338 Lapua Mag	
Kaliber				
Paino	4.7 kg	5.1 kg	5.1 kg	
Weight	10 3/8 lbs	11 1/4 lbs	11 1/4 lbs	
Gewicht	4.7 kg	5.1 kg	5.1 kg	
Pituus ilman perälevyn jatkopaloja ja suujarrua	1150 mm	1200 mm	1200 mm	
Overall length without butt spacers and muzzle brake	45 1/4"	47 1/4"	47 1/4"	
Gesamtlänge ohne Distanzstücke an der Kolbenkappe und Mündungsbremse	1150 mm	1200 mm	1200 mm	
Piipun pituus	660 mm	690 mm	690 mm	
Barrel length	26"	27 1/8"	27 1/8"	
Lauflänge	660 mm	690 mm	690 mm	
Rihlan nousu	280 mm OK	280 mm OK	305 mm OK	
Twist	11" RH	11" RH	12" RH	
Drall	280 mm RD	280 mm RD	305 mm RD	
Rihlojen lukumäärä				
Number of grooves	4	4	4	
Anzahl Züge				
Halkaisija rihlan pohjalta	7.81 mm	7.82 mm	8.58 mm	
Groove diameter	0.3075"	0.308"	0.338"	
Zugdurchmesser	7.81 mm	7.82 mm	8.58 mm	
Halkaisija rihlan harjalta	7.60 mm	7.62 mm	8.37 mm	
Land diameter	0.299"	0.300"	0.3295"	
Felddurchmesser	7.60 mm	7.62 mm	8.37 mm	
Lukon avauskulma				
Bolt lift angle	60°	60°	60°	
Öffnungswinkel				
Lukon pituusliike	98 mm	118 mm	118 mm	
Bolt throw	3 7/8"	4 5/8"	4 5/8"	
Verschlußweg	98 mm	118 mm	118 mm	
Iskunpituus	6.5 mm	6.5 mm	6.5 mm	
Firing pin travel	1/4"	1/4"	1/4"	
Schlagbolzenweg	6.5 mm	6.5 mm	6.5 mm	
Iskurin ulostulo iskupohjasta	1.65 mm	1.65 mm	1.65 mm	
Firing pin protrusion	0.065"	0.065"	0.065"	
Überstand Schlagbolzen	1.65 mm	1.65 mm	1.65 mm	
Laukaisuvoima	10 - 20 N	10 - 20 N	10 - 20 N	
Trigger pull weight	2 - 4 lbs	2 - 4 lbs	2 - 4 lbs	
Abzugswiderstand	10 - 20 N	10 - 20 N	10 - 20 N	
Lippaan kapasiteetti	10 patr.	7 patr.	5 patr.	
Magazine capacity	10 rounds	7 rounds	5 rounds	
Magazinkapasitität	10 Patronen	7 Patronen	5 Patronen	
Patruunan maksimipituus	75 mm	95 mm	95 mm	
Max. length of cartridge	3"	3 3/4"	3 3/4"	
Maximale Patronenlänge	75 mm	95 mm	95 mm	

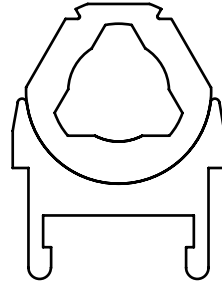
LUKKOLAITE

- kolmesulkuolkainen lukko.
- lukon sulkupinta-ala n. 75 mm².
- lukonkehys valmistettu kylmätaonta-menetelmällä.
- lukkolaite ylipainekokeissa erittäin vahva.
- lukonkehyksessä isot petauspinnat.
- kolme kiinnitysruuvia.
- 17 mm:n suorat kiikarikiilat.



ACTION

- three locking lugs.
- locking area a. 75 mm².
- receiver cold hammer-forged.
- action is in blowing tests extremely strong.
- large bedding surfaces in receiver.
- 3 fastening screws.
- 17 mm integral dovetail for scope mounts.

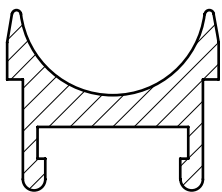


SYSTEM

- drei Verriegelungswarzen.
- Auflagefläche ca. 75 mm².
- Systemhülse kaltgeschmiedet.
- extrem widerstandsfähiges System.
- große Bettungsflächen an der Systemhülse.
- 3 Halteschrauben.
- integrierte 17 mm breite Prismenschiene für die ZF-Montage.

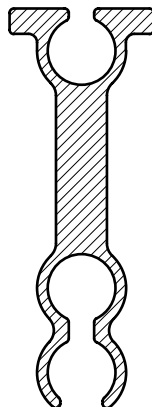
TUKKI

- etutukin runkona alumiiniprofiili, johon polyuretaanista valmistettu etutukki on kiinnitetty.
- takatukki polyuretaania, alumiiniruodolla vahvistettuna.
- lukonkehys pedattu suoraan alumiiniprofiiliin, jolloin ei tarvita petausmassoja.
- jalustan kiinnitys suoraan alumiiniprofiiliin, jolloin kiinnitys on mahdollisimman tukeva ja lähellä piippulinjaa.
- takatukin alareunassa olake vasemman käden otetta varten jalustan kanssa makuulta ammuttaessa.
- poskipakan korkeus säädettävissä välipaloilla, sivusäätö portaaton.
- perälevyn pituus säädettävissä välipaloilla, korkeus- ja kallistussäätö portaaton.
- tukki on Sniper-käytön lisäksi SML:n, UIT-vakiokiväärin ja CISM-pika-ammutakiväärin sääntöjen mukainen.
- tukki sopii sekä oikea- että vasenkätiselle ampujalle.



STOCK

- the base of the stock is the aluminium profile where the forestock made of polyurethane is attached.
- the buttstock made of polyurethane is reinforced with the aluminium skeleton.
- no bedding material is required as the receiver is bedded direct on to aluminium profile.
- bipod attached direct to aluminium profile, which is solid and nearest possible of the boreline.
- in the buttstock is a shoulder for left hand grip when shooting prone using bipod.
- cheekpiece adjustable with spacers in height and infinitely in sideways and pitch.
- buttplate adjustable with distance and angle spacers in length and infinitely in height and pitch.
- multipurpose stock design to be used as
 - sniper-rifle.
 - UIT-Standard rifle.
 - CISM-Military rapid fire rifle.
- stock is designed for right- and left handed shooters.



SCHÄFTUNG

- der Schaftrahmen besteht aus Aluminiumprofil, daran ist der Vorderschaft aus Polyurethan angebracht.
- der Kolben aus Polyurethan ist mit einem Aluminiumgerippe verstärkt.
- es ist kein weiteres Bettungsmaterial erforderlich, weil das System direkt in den Aluminiumrahmen eingesetzt ist.
- das Zweibein ist direkt am Aluminiumrahmen angebracht, dadurch ist es sicher befestigt und der Laufseele am nächsten.
- für das Liegendschießen mit Zweibein ist eine Auflagefläche für die linke Hand am Kolben vorhanden.
- Schaftbacke durch Unterlegstücke in der Höhe verstellbar, Seitenverstellung und Senkung stufenlos verstellbar.
- Kolbenkappe ist durch Unterlegstücke in der Länge verstellbar, Höhe und Senkung sind stufenlos verstellbar.
- aufgrund der Universalschäftung ist das Gewehr verwendbar als
 - Scharfschützengewehr.
 - UIT-Standardgewehr.
 - CISM-Disziplin Militärgewehr Schnellfeuer.
- die Schäftung ist für Rechts- und Linksschützen verwendbar.



LAUKAISULAITE

- etuvedollinen.
- laukaisupaine säädettävissä 10 - 20 N.
- laukaisulaite yhdessä liipasinkkaaren kanssa irroitettavissa ilman aseeseen purkamista.
- liipasimen asema sekä pysty- ja vaakasuuntainen asento säädettävissä.
- liipasimen yläpinta (A) estää esim. voimakkaan tärähdyksen sattuesssa aseeseen laukeamisen.

VARMISTIN

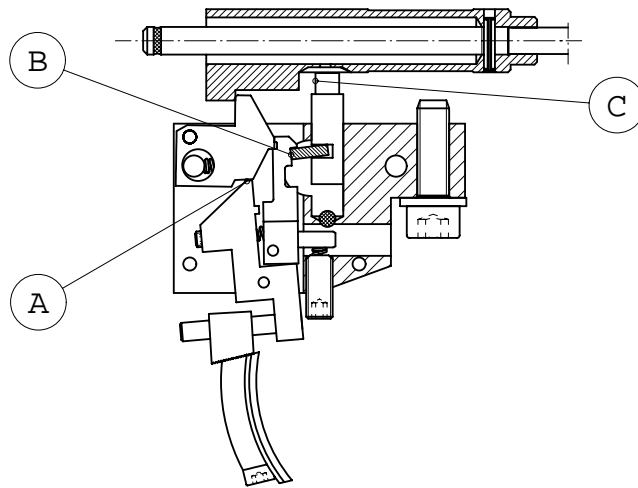
- lukitsee laukaisukoneiston (B).
- lukitsee lukon avautumisen (C).
- estää iskuria iskemästä nalliin (C).

TRIGGER MECHANISM

- double-stage trigger.
- trigger pull weight adjustable 10 - 20 N (2 to 4 lbs).
- trigger mechanism including trigger guard can be removed without any further disassembling.
- trigger adjustable in three directions, (length, horizontal and vertical pitch).
- safety notch (A) in the trigger prevents accidentally discharge by influence of strong impact.

SAFETY

- locks the trigger mechanism (B).
- locks the bolt in closed position (C).
- blocks the firing pin from the primer (C).



ABZUGSMECHANISMUS

- Druckpunktabzug.
- Abzugswiderstand einstellbar von 1 - 2 kg.
- die gesamte Abzugsgruppe kann ohne weitere Demontage herausgenommen werden.
- Abzugsposition in drei Richtungen verstellbar (Längsverstellung, senkrechte und waagerechte Stellung).
- Sicherheitsraste (A) am Abzug verhindert Schußauslösung durch Stoßeinwirkung.

SICHERUNG

- verriegelt den Abzugsmechanismus (B).
- verriegelt den Verschuß in geschlossener Stellung (C).
- sperrt den Schlagbolzen (C).

KESKELTÄ SYÖTTÄVÄ IRTO-LIPAS

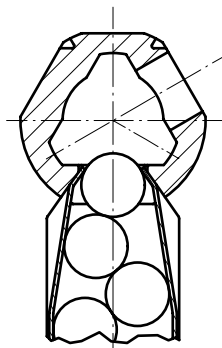
- varma syöttö.
- lipasaukko kapea, jolloin lukon ohjauspinnat ovat ehjät ja lukon toiminta siten liukas.
- kehykseen jyrksitty syöttönousu voitu tehdä pieneksi, jolloin kehys jää mahdollisimman vahvaksi.
- patruunasillan jousi ei vaikuta aseeseen käyntiin.

CENTRE FEEDED DETACHABLE MAGAZINE

- reliable feeding.
- the narrow magazine opening on the receiver allows the unbroken bolt guiding surfaces and makes the bolt to move smooth.
- small feeding ramp on the receiver enables strong receiver.
- magazine spring won't disturb the accuracy.

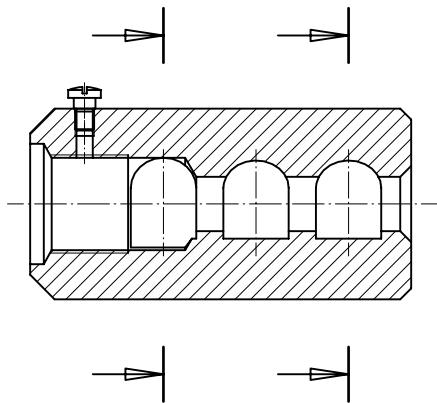
MITTELSCHAFTMAGAZIN, ABNEHMBAR

- zuverlässige Patronenzuführung.
- durch die schmale Magazinöffnung in der Systemhülse werden die Verschlussführungen nicht unterbrochen, dadurch sehr weicher Verschlussgang.
- durch die schmale Laderampe wird das System nicht geschwächt.
- Magazinefeder beeinflusst die Präzision nicht.



LIEKINSAMMUTTAJA / SUUJARRU

- suujarru on tehty epäsymmetriseksi siten, että ampujan kätsyydestä riippuen sitä voidaan kallistaa n. 45°, jolloin se estää aseän hyppäämisen sivulle.
- epäsymmetrinen muoto estää myös lumen ja hiekan pölyämisen ammuttaessa.



FLASH ELIMINATOR / MUZZLE BRAKE

- the asymmetrical muzzle brake is made so that in spite of which handed the shooter is, it can be inclined about 45° and it prevents the sideways jumping of the rifle.
- the asymmetric design also minimize the dust or sand puffing when shooting.

FEUERDÄMPFER / MÜNDUNGSBREMSE

- die Mündungsbremse ist asymmetrisch und so geformt, daß sie um ca. 45 Grad abgedreht werden kann. Dadurch wird ein seitliches Springen der Waffe verhindert. Kann für Rechts- und Links-schützen eingestellt werden.
- durch die asymmetrische Formgebung wird beim Schuß die Staub- oder Schmutzaufwirbelung vermindert.

TÄHTÄIMET

- aputähtäimet.
- kiikaritähtäimessä etäisyysasteikko 100 - 800 m normaalipatruunalle sekä samassa säätörenkaassa etäisyysasteikko 100 - 200 m Subsonic-patruunalle.
- yötähtäin Simrad, jota käytetään yhdessä kiikaritähtäimen kanssa, jolloin sekä kiikarin että tukin säädöt ovat samat.

ÄÄNENVAIMENNIN 308 Win (7.62x51)

- rihlannousuksi on valittu 1/11", jolla myös Subsonic-patruunan luoti stabiloituu.
- äänenvaimennin pidentää aseän kokonaispituutta ainoastaan 60 mm.

JALUSTA

- kiinnitys suoraan alumiiniprofiiliin mahdollisimman lähelle piippulinjaa.

SIGHTS

- auxiliary steel peep sights.
- day sight with distance scale 100 - 800 m for normal ammunition with same adjusting ring distance scale 100 - 200 m for Subsonic-ammunition.
- night vision sight Simrad, used together with scope, ready to use without adjusting of the sight or the stock.

SILENCER 308 Win (7.62x51)

- rate of twist is 1/11", which will also stabilize the bullet of Subsonic-ammunition.
- silencer will increase the total length of the rifle at 60 mm (2 in).

FOLDING BIPOD

- attached direct to aluminium profile, which is solid and nearest possible of the boreline.

VISIERUNG

- Notvisierung.
- Tageslichtvisierung mit Einteilung von 100 - 800 m für normale Munition und Verstellmöglichkeit für 100 m und 200 m für Unterschallmunition.
- Nachtvisier Simrad, verwendbar zusammen mit dem Zielfernrohr, keine weiteren Einstellungen nötig.

SCHALLDÄMPFER 308 Win (7.62x51 mm)

- Dralllänge beträgt 280 mm, dadurch wird auch Unterschallmunition stabilisiert.
- Schalldämpfer verlängert die gesamt-länge der Waffe nur mit 60 mm.

ABKLAPPBARES ZWEIBEIN

- Montage direkt am Aluminiumrahmen, dem festesten und der Seelenachse am nächsten gelegenen Bauteil.

KÄYTTÖOHJEET

INSTRUCTIONS FOR USE

GEBRAUCHSAN- WEISUNG

TÄRKEÄÄ!

Noudata aina asetta käsitellessäsi seuraavia turvallisuusohjeita!

- Tarkista aina, että patruunapesä on tyhjä. Käsittele asetta aina niinkuin se olisi ladattu. Pidä ase varmistettuna laukaisuhetkeen asti.
- Tarkista aina ennen ampumista, että piippu on ehdottomasti vapaa kaikenlaisista esteistä. Pienikin este voi vaurioittaa piippua ammuttaessa ja aiheuttaa vakavan vahingon. Mikäli piipussa ja iskumekanismissa on suojaavaa öljyä, on se poistettava ennen ammuntaa vahingon ennaltaehkäisemiseksi.
- Puhdista ja öljyä ase aina käytön jälkeen ja varmista, että piippu ja patruunapesä ovat puhtaat ennen seuraavaa käyttöä.

ENNENKUIN KÄYTÄT ASETTA ENSIM- MÄISTÄ KERTAA

- Lue käyttöohjekirja.
- Poista aseesta suojaava öljy ja rasva.
- Tarkista, että kiinnitysruuvit ovat tiukasti kiinni.

IMPORTANT

Please always follow the safety procedures detailed below at all times!

- Always check at first that the chamber is empty. Always handle the gun as if it were loaded. Keep the safety engaged until just before firing.
- Always check the barrel before firing to make sure it is free from obstruction. Even the slightest obstruction may damage the barrel and cause a serious accident. If the barrel and firing mechanism is coated with protective oil, please remove this before firing in order to prevent an accident which could cause an injury.
- Always clean after use and oil slightly making sure the barrel and chamber are free from oil and grease before using the rifle.

BEFORE USING THE GUN FOR THE FIRST TIME

- Read the Owner's Manual.
- Remove protective oil and grease.
- Check to be sure that the fastening screws are securely tightened.

WICHTIG

Bitte halten Sie sich stets an die hier aufgeführten Regeln für den sicheren Umgang mit Schusswaffen!

- Immer zuerst das Patronenlager Ihrer Waffe überprüfen, es muß frei sein. Behandeln Sie Ihre Waffe immer so, als wenn sie geladen wäre. Lassen Sie die Waffe bis unmittelbar vor der Schußabgabe gesichert.
- Prüfen Sie vor dem Schießen den Lauf Ihrer Waffe, er muß frei von Fremdkörpern sein. Selbst der kleinste Fremdkörper im Lauf kann zu Laufbeschädigungen oder sogar ernsthaften Unfällen führen. Wenn der Lauf und das System eingeölt sind, dann muß der Ölfilm vor dem Schießen zur Vermeidung von Unfällen entfernt werden.
- Nach dem Schießen die Waffe immer reinigen und leicht einölen. Vor dem Gebrauch der Waffe Öl und Fettrückstände aus Lauf und Kammer entfernen.

VOR DEM ERSTEN SCHIESSEN

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung durch.
- Entfernen Sie Ölfilm und Fettrückstände.
- Überprüfen Sie alle Schrauben an der Waffe auf festen Sitz.

Lippaan irroitus

- Paina peukalolla lippaan takana olevaa salpaa lipasta kohti ja vedä lipas irti aseesta lippaan takakulmissa olevien irroitusnastojen avulla (Kuva 1).

Removing the magazine

- Press the catch behind the magazine towards the magazine with the thumb and pull the magazine out with aid of removing buttons located in the rear ends of the magazine (Fig. 1).

Magazin herausnehmen

- Drücken Sie mit dem Daumen den Magazinlösehebel hinter dem Magazin in Richtung Magazin und ziehen Sie das Magazin mit Hilfe der Herausnahmeknöpfe in der hintere Körner des Magazins heraus (Abb. 1).



Kuva 1 / Fig. 1 / Abb. 1

Lipastus

- Lipas lipastetaan painamalla patruunan kanta etukautta lippaan pidätinhuulien alle ja työntämällä se taka-asentoonsa.
- Lipastusta voi helpottaa painamalla edellistä patruunaa tai patruunasiltaa peukalolla alaspäin (Kuva 2).

Loading the magazine

- The magazine is loaded by pressing the cartridge head in front underneath of the holding lips and then pushing them into its rearmost position.
- Loading can be helped by pressing the previous cartridge or magazine follower down with the thumb (Fig. 2).

Magazin laden

- Das Magazin wird geladen, indem der Patronenboden vorn unter die Magazinlippen gedrückt und dann die Patrone ganz nach hinten geschoben wird.
- Es ist hilfreich, wenn die schon geladene Patrone oder Zubringer mit dem Daumen herunter gedrückt wird (Abb. 2).



Kuva 2 / Fig. 2 / Abb. 2

Poskituen säätö

- Poskitukea voidaan säätää portaattomasti sivusuunnassa löysäämällä (5 mm:n kuusiokoloavaimella) poskituen kiinnitysruuvi (Kuva 1).
- Poskituki on myös säädettävissä korkeussuunnassa suorien välilevyjen avulla, joita on saatavana lisävarusteena (Kuva 2). Välilevyjä käytettäessä on myöskin käytettävä pitempää poskituen kiinnitysruuvia (Huom! Lukon liikevara).



Kuva 1 / Fig. 1 / Abb. 1

Adjusting the cheek piece

- The cheek piece is fully adjustable horizontally by slackening (with a 5 mm hexagonal key) the cheek piece fastening screw (Fig. 1).
- The cheek piece is also adjustable in height through the use of straight spacers which are available as options (Fig. 2). With spacers should be used also longer cheek piece fastening screw (Note: Bolt movement!).

Einstellen der Schaftbacke

- Die Schaftbacke ist in ihrer waagerechten Stellung voll verstellbar, dazu wird die Schaftbacken-Halteschraube (mit einem Innensechskantschlüssel 5 mm) gelöst (Abb. 1).
- Auch die Höhe der Schaftbacke ist verstellbar, dazu werden die geraden Distanzstücke verwendet, die als Sonderzubehör erhältlich sind (Abb. 2). Mit Distanzstücken sollte auch die längere Schaftbacken-Halteschraube verwendet (Achten Sie aber auf freien Verschlußweg!).



Kuva 2 / Fig. 2 / Abb. 2

Perälaatan säätö

- Perälaattaa voidaan siirtää portaattomasti korkeussuunnassa (Kuva 3) ja kiertää pysty akselin ympäri (Kuva 4) löysäämällä perälaatan kiinnitysruuvia (5 mm:n kuusiokoloavaimella).

Adjusting the butt plate

- The butt plate is infinitely adjustable in height (Fig. 3) and pitch (Fig. 4) by slackening the butt plate fastening screw (with a 5 mm hexagonal key).

Einstellen der Kolbenkappe

- Die Kolbenkappe ist stufenlos in ihrer Höhe (Abb. 3) und Schrägung (Abb. 4) verstellbar, dazu muß die Kappenhalteschraube (mit einem Innensechskantschlüssel 5 mm) gelöst werden.



Kuva 3 / Fig. 3 / Abb. 3



Kuva 4 / Fig. 4 / Abb. 4

- Perälaatta on siirrettävissä vaakasuoraan (Kuva 1) ja kierrettävissä vaak akselinsa ympäri (Kuva 2) löysäämällä kumiperälaatan kiinnitysruuveja (4 mm:n kuusiokoloavaimella). Perän pituus ja kulma ovat säädettävissä suorien ja kiilamaisten välilevyjen avulla (Kuva 3). (2 suoraa välilevyä sisältyy perusaseeseen.)

- Jos perälaatan välilevyjä lisätään, on kumiperälaatan M5 kiinnitysruuvit vaihdettava pitempiin seuraavasti:

välilevyjä	ruuvien pituus mm
3 - 4	30
5 - 6	40
7 - 8	50
9 - 10	60

- Kun välilevyjen lukumäärää muutetaan on viisainta irroittaa koko perälaatta irrottamalla perälaatan kiinnitysruuvi.

Huom: Perälaatatassa on tila, johon alemman kiinnitysruuvien mutteri voidaan siirtää käytettäessä Anschütz-perälaattaa.



Kuva 1 / Fig. 1 / Abb. 1



Kuva 3 / Fig. 3 / Abb. 3

- The butt plate is adjustable horizontally (Fig. 1) and pitch (Fig. 2) by slackening the recoil pad fastening screws (with a 4 mm hexagonal key), and for both length and angle are adjustable with straight or angled spacers (Fig. 3). (2 straight spacers included in the basic gun.)

- On adjusting the butt plate for length, the recoil pad fastening screws must be replaced with the longer M5 ones as follows:

number of spacers	screw length in mm
3 - 4	30
5 - 6	40
7 - 8	50
9 - 10	60

- On adjusting the butt plate for length it is advisable to remove the butt plate assembly from the stock by slackening off the butt plate fastening screw.

Note: There is a space provided in the butt plate for lower fastening nut which will allow to use of an Anschütz butt plate.

- Die Kolbenkappe läßt sich sowohl waagrecht (Abb. 1) als auch in der Schrägung (Abb. 2) verstellen. Dazu müssen die Halteschrauben der Kappe (mit einem Innensechskantschlüssel 4 mm) gelöst werden, die Länge und der Senkungsgrad lassen sich mit geraden oder angewinkelten Distanzstücken einstellen (Abb. 3). (zur Grundausstattung der Waffe gehören 2 gerade Distanzstücke).

- Wenn die Kolbenlänge verändert wird, dann müssen die Halteschrauben gegen längere M5 Schrauben ausgetauscht werden:

Anzahl Distanzstücke	Schraubenlänge in mm
3 - 4	30
5 - 6	40
7 - 8	50
9 - 10	60

- Beim Längsverstellen der Kolbenkappe ist es ratsam, die gesamte Kappe vom Kolben abzunehmen, dazu muß die Halteschraube gelöst werden.

Achtung: An der Waffe kann auch die Kolbenkappe von Anschütz verwendet werden, dazu ist in der Kappe eine entsprechende Aussparung für die dafür notwendige Halteschraube vorhanden.



Kuva 2 / Fig. 2 / Abb. 2

Varmistin

- Varmistinvipu sijaitsee liipasinkaarren sisäpuolella.
- Varmistin on päällä vivun ollessa taka-asennossaan.
- Varmistin on pois päältä eli ase on ampumavalmis varmistinvivun ollessa työnnettynä etuasentoonsa.



Varmistin päällä
Safety ON

Waffe gesichert - Sicherung auf ON

Safety

- Safety lever is located inside the trigger guard.
- Safety is ON, when the safety lever is in its rearmost position.
- Safety is OFF, when the safety lever is pushed to its foremost position.



Ase ampumavalmis
Safety OFF

Waffe entsichert - Sicherung auf OFF

Sicherung

- Der Sicherungshebel befindet sich innerhalb des Abzugsbügels.
- Die Sicherung ist eingeschaltet (ON), wenn der Sicherungshebel ganz nach hinten gezogen ist.
- Die Sicherung ist ausgeschaltet (OFF), wenn der Sicherungshebel ganz nach vorn geschoben ist.

Laukaisun säätö

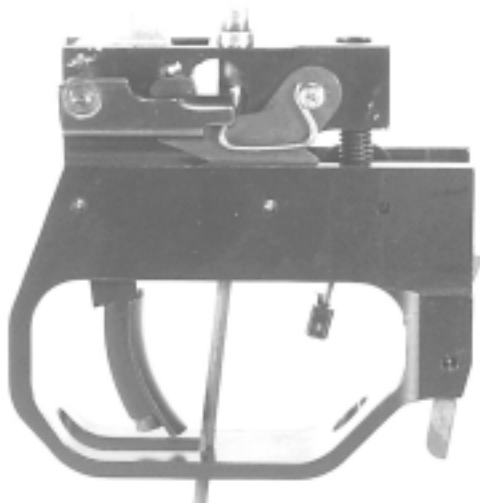
- Laukaisupaine suurenee kierrettäessä säätöruuvia (2.5 mm:n kuusiokoloavaimella) myötäpäivään (Kuva 1).
- Etuvedon voima suurenee kierrettäessä säätöruuvia (1.5 mm:n kuusiokoloavaimella) myötäpäivään (Kuva 2).
- Liipasin on siirrettävissä pituussuuntaan ja kierrettävissä vaaka- ja pysty-akselinsa ympäri löysäämällä liipasi-
men kiinnitysruuvi (2.5 mm:n kuusiokoloavaimella) (Kuva 3).

Adjusting the trigger

- The second stage trigger pull weight will increase by turning the screw (with a 2.5 mm hexagonal key) clockwise (Fig. 1).
- The first stage trigger pull weight will increase by turning the screw (with a 1.5 mm hexagonal key) clockwise (Fig. 2).
- The trigger is adjustable in length and horizontal or vertical pitch by slackening of the screw (with a 2.5 mm hexagonal key) (Fig. 3).

Einstellen des Abzuges

- Der Widerstand am Druckpunkt des Abzuges wird größer, wenn die Einstellschraube (mit einem Innensechskantschlüssel 2.5 mm) im Uhrzeigersinn gedreht wird (Abb. 1).
- Der Widerstand des Vorzuges am Abzug wird größer, wenn die Einstellschraube (mit einem Innensechskantschlüssel 1.5 mm) im Uhrzeigersinn gedreht wird (Abb. 2).
- Die Stellung des Abzuges läßt sich in Länge und horizontaler und vertikaler Neigung verstellen, indem die Schraube (mit einem Innensechskantschlüssel 2.5 mm) gelöst wird (Abb. 3).



Kuva 1 / Fig. 1 / Abb. 1



Kuva 2 / Fig. 2 / Abb. 2



Kuva 3 / Fig. 3 / Abb. 3

Kilpailutähtäimen asennus

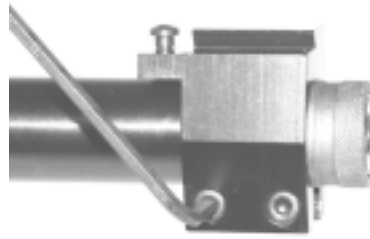
- Poista suujarru, mikäli se on asennettu.
- Etutähtäimen jalka asennetaan piipun ympärille kiristämällä kiinnitysruuvit jalan ollessa sopivassa asennossa (Kuva 1).

Mounting the match sight

- Remove the muzzle brake if attached.
- Attach the front sight mount around the barrel by tightening the fastening screws when the mount is in proper position (Fig. 1).

Montage der Matchvisierung

- Mündungsbremse abnehmen, soweit sie montiert ist.
- Setzen Sie den Kornsockel auf den Lauf und ziehen Sie die Halteschrauben fest, sobald er in der richtigen Stellung steht (Abb. 1).



Kuva 1 / Fig. 1 / Abb. 1

- Poista kiikari jalkoineen ja avotähtäimen takatähtäin, mikäli ne on asennettu.
- Asenna takatähtäimen kiinnityskisko työntämällä se takaapäin lukonkehyksessä olevaan kiikarinkiinnityskiilaan (Kuva 2). Kiinnityskisko kiinnitetään kahdella ruuvilla lukonkehysten taka-osaan ja yhdellä ruuvilla lukonkehysten etuosaan (Kuvat 3 & 4).

- Remove the riflescope and military iron sights if attached.
- Attach the rear sight mount by sliding the mount from the rear of the receiver into scope mounting dovetail (Fig. 2). The rear sight mount is fitted with two screws to the receiver bridge and with one screw to the receiver ring (Fig. 3 & 4).

- Nehmen Sie das Zielfernrohr und die Militärvisierung (soweit montiert) von der Waffe ab.
- Schieben Sie die Montageschiene für die Visierung von hinten auf die Prismenschiene für das ZF (Abb. 2). Die Visierschiene wird mit zwei Schrauben auf der Schloßbrücke sowie einer weiteren Schraube auf der Schloßhülse befestigt (Abb. 3 & 4).



Kuva 2 / Fig. 2 / Abb. 2



Kuva 3 / Fig. 3 / Abb. 3

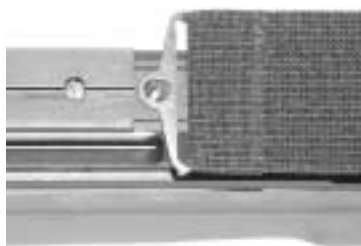


Kuva 4 / Fig. 4 / Abb. 4

- Väreily nauhan kiinnitystä varten voidaan asentaa sopivat kiinnitysruuvit lukonkehysten etuosaan (Kuva 5) ja etutähtäimen jalustaan (Kuva 6).

- Attachment of the mirage strap is possible by fitting the mirage strap mounting screws on the receiver ring (Fig. 5) and front sight mount (Fig. 6).

- Es kann ein Flimmerband montiert werden, das an den beiden Halteschrauben vorn an der Systemhülse (Abb. 5) und am Kornsockel (Abb. 6) eingehängt wird.



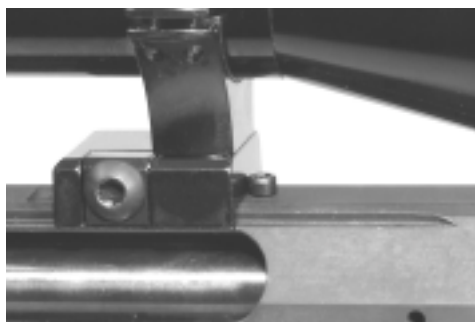
Kuva 5 / Fig. 5 / Abb. 5



Kuva 6 / Fig. 6 / Abb. 6

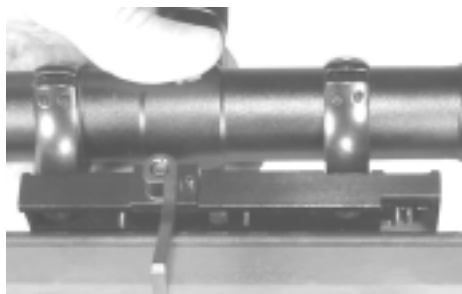
Kiikarijalat

- Mikäli kiikari kiinnitetään aseeseen tavanomaisten jalkojen avulla, on pituusrajoittimena toimiva kuusiokoloruuvi kierrettävä jompaankumpaan lukonkehysten etupäässä olevista rei'istä (Kuva 1). Jalan normaali rajoitinsokka on poistettava. Muilta osin on noudatettava kiikarijalkojen käyttöohjeita.
- Haluttaessa voidaan käyttää pikairoitettavaa yksiosaista kiikarijalkaa, joka on varustettu lukonkehysten yläpinnassa oleviin uriin sopivalla pituusrajoittimella (Kuva 2).
- Mikäli jalkaa käytetään vanhoissa TRG-21/41 malleissa on pituusrajotintin siirrettävä toiseen paikkaan (Kuva 3).



Kuva 1 / Fig. 1 / Abb. 1

- Jalka kiikareineen asennetaan kallistamalla päältäpäin lukonkehysten päällä olevaan kiikarinkiinnityskiilaan siten, että rekyylivastin asettuu johonkin lukonkehysten yläpinnassa olevista urista (Kuva 4). Kiinnitysvipua kierretään tämän jälkeen myötäpäivään, kunnes se koskettaa rajoitinsokkaansa (Kuva 5), jotta varmistetaan sama kiristysvoima joka kerralla.
- Kiristysvoimaa voidaan säätää painamalla kiinnitysvipua jalan runkokiskoa vasten (Kuva 6), jonka jälkeen kiinnitysruuvia voidaan kiertää sopivaan tiukkuuteen kahdestoistaosakierros kerrallaan.



Kuva 4 / Fig. 4 / Abb. 4

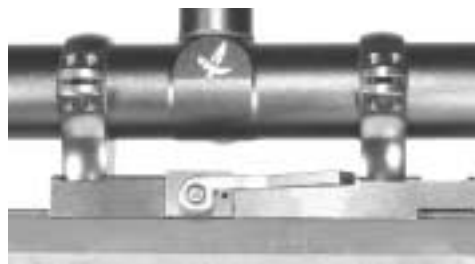
Scope mounts

- For scope mounting with conventional scope mounts the recoil stop screw is installed for the front mount base in either of the threaded holes on the receiver ring (Fig. 1). Normal recoil stop pin of the base should be removed. Otherwise follow the mounting instructions of the scope mounts.
- For special purposes it is used the quick-detachable one-piece mount with fixed recoil stop that fits on the grooves on the top of the receiver (Fig. 2).
- If the mount is used in old TRG-21/41 models, the recoil stop should be moved to another position (Fig. 3).



Kuva 2 / Fig. 2 / Abb. 2

- The mount with a scope is attached on the mounting rail on the top of the receiver by inclining it from the top so that the recoil stop fits on one of the grooves on the receiver (Fig. 4). The mount fastening lever is then turned clockwise until it is stopped by the stop pin (Fig. 5) to ensure the same fastening force every time.
- To reach proper torque for the fastening screw it can be adjusted by pushing the fastening lever against the mount base (Fig. 6) so that the fastening screw is allowed to turn at one twelfth of the turn intervals.



Kuva 5 / Fig. 5 / Abb. 5

Zielfernrohrmontage

- Um ein Zielfernrohr mit einer konventionellen Montage zu montieren, muß die Sicherungsschraube gegen den Rückstoß für den vorderen Montage-ring in eine der Gewindebohrungen am Verschlussring eingedreht werden (Abb. 1). Die normale Rückstoßsicherung der Montage muß abgenommen werden. Ansonsten sind die Anweisungen für die ZF-Montage zu befolgen.
- Für Sonderzwecke wird die einteilige Schnellmontage verwendet, die eine, zu den Nuten auf der obere Fläche der Verschlusshülse passende, festangebrachte Rückstoßsicherung besitzt (Abb. 2).
- Wenn Schnellmontage auf die alte TRG-21/41 Modelle verwendet wird, muß die Rückstoßsicherung in die andere Stellung gebracht werden (Abb. 3).



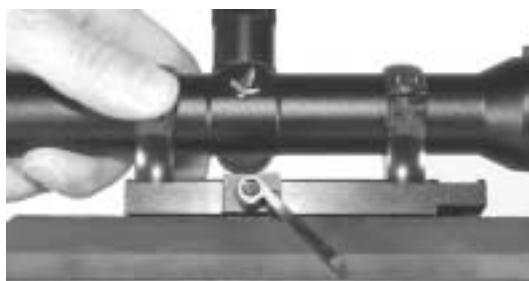
Kuva 3 / Fig. 3 / Abb. 3

- Die Montage mit Zielfernrohr wird auf der Verschlusshülse montiert, indem sie von oben auf die Prismenschiene so geneigt wird, daß die Rückstoßsicherung an einer von Nuten auf der Verschlussbrücke gepaßt wird (Abb. 4). Dann wird der Arretierhebel im Uhrzeigersinn gedreht, bis er am Begrenzungsstift anschlägt (Abb. 5). Dadurch wird sichergestellt, daß die Befestigung immer gleichmäßig erfolgt.
- Um sicherzustellen, daß die Halteschraube mit dem richtigen Drehmoment festgedreht worden ist, wird der Arretierhebel gegen den Sockel der ZF-Montage gedrückt (Abb. 6), wodurch die Montageschraube sich jeweils um eine Zwölfteldrehung weiterdreht.



Kuva 6 / Fig. 6 / Abb. 6

- Kiikari irroitetaan aseesta jalkoineen kiertämällä kiinnitysvipua vastapäivään, kunnes se pysähtyy ja nostamalla sitä ylöspäin (Kuva 1) irti lukonkehuksesta.
- Pikakiinnitysjalan runkokiskoa voidaan käyttää myöskin yöttäimen kiinnitykseen (Stanag 2324) (Kuva 2).
- Kiikarijalan renkaalle on kaksi vaihtoehtoista asennuspaikkaa (Kuva 3).



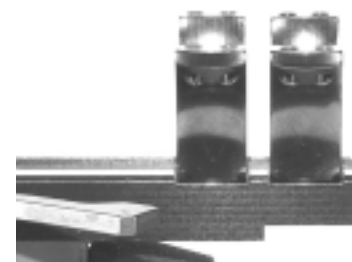
Kuva 1 / Fig. 1 / Abb. 1

- The mount with a scope is removed by turning the fastening lever counter-clockwise until it stops and lifting upwards (Fig. 1) until its free from the receiver.
- The quick-detachable mount base is also used by mounting the night vision sight (Stanag 2324) (Fig. 2).
- There is two optional stages for the rear mount ring (Fig. 3).

- Die Montage mit dem Zielfernrohr wird abgenommen, indem der Arretierhebel bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird, sie wird dann nach oben von der Verschlusshülse abgehoben (Abb. 1).
- Die Schnellmontage kann auch für die Montage eines Nachtsichtgerätes (STANAG 2324) verwendet werden (Abb. 2).
- Es gibt zwei alternative Lagen für den hinteren Montagenring zu montieren (Abb. 3).



Kuva 2 / Fig. 2 / Abb. 2



Kuva 3 / Fig. 3 / Abb. 3

Avotähtäimet

- Ase voidaan varustaa avotähtäimillä sellaisten tilanteiden varalta, joissa kiikaritähtäintä ei voida käyttää.
- Etutähtäimen asentamiseksi on suujarru tai kierteen suojaholkki poistettava ja asennettava uudelleen. Etutähtäimen jalka työnnetään piipun päälle edestäpäin siten, että sen ohjausnasta tulee piipussa olevaan uraan (Kuva 4) ja kiinnitetään piipun ympärille, suujarrun tai kierteen suojaholkin asentamisen jälkeen, kiristämällä se kiinnitysruuveilla mahdollisimman lähelle piipun suuta (Kuva 5).

Military iron sights

- The rifle can be supplied with auxiliary sighting system for use when optical sights can't be used.
- For attachment of the front sight the muzzle brake or muzzle thread cover must be removed and reassembled. Attach the front sight by sliding it from the muzzle so that its guiding pin fits on the groove on the barrel (Fig. 4) and, after reassembling the muzzle brake or muzzle thread cover, by tighten the fastening screws around the barrel when the mount is in its foremost position (Fig. 5).

Militärvisierung, offene Ausführung

- Das Gewehr kann auch mit einer Hilfsvisierung geliefert werden, wenn kein Zielfernrohr verwendet werden soll.
- Beim Montieren der Kornsockel muß die Mündungsbremse oder der Mündungsgewindeschutz abgenommen und wieder aufgesetzt werden. Schieben Sie den Kornsockel auf den Lauf, so daß der Führungstift des Kornsockels in die Nut auf dem Lauf paßt (Abb. 4) und ziehen Sie die Halteschrauben fest, sobald die Mündungsbremse oder der Mündungsgewindeschutz wieder aufgesetzt und sich der Kornsockel in seiner vordersten Stellung befindet (Abb. 5).



Kuva 4 / Fig. 4 / Abb. 4



Kuva 5 / Fig. 5 / Abb. 5

- Takatähtäimen asentamiseksi on takatähtäimen kiinnitysruuvia löysättävä niin paljon, että tähtäin voidaan asentaa kiinnityskiskoonsa päältäpäin. Tähtäimessä oleva rekyylivastin tulee lukonkehyksessä olevaan takimmaiseen uraan (Kuva 1).
- Takatähtäintä voidaan säilyttää poskituen sisällä kiinnitysruuvien ollessa pohjaan kierrettynä (Kuva 2).



Kuva 1 / Fig. 1 / Abb. 1

- Etutähtäintä voidaan säätää sivusuunnassa löysämällä säätöruuvia siltä puolelta, johon jyvää halutaan siirtää ja kiristämällä vastaavasti toiselta puolelta (Kuva 3). Osuma siirtyy päinvastaiseen suuntaan kuin jyvää siirretään.
- Korkeussuunnassa jyvää voidaan säätää kiertämällä sitä tähtäimien mukana toimitetulla erikoisavaimella (Kuva 4). Kierrettäessä jyvää myötäpäivään, jyvä madaltuu ja osuma nousee ylöspäin.
- Takatähtäimen hahlolla on kaksi asentoa, jolloin normaaliasennossa ase on kohdistettu 300 m matkalle. Käännettynä toiseen asentoon (Kuva 5) ase on kohdistettuna 600 m matkalle diopteritähtäintä käytettäessä ja 1000 m matkalle tähtäinhahloa käytettäessä.



Kuva 3 / Fig. 3 / Abb. 3

- For assembling the rear sight the rear sight fastening screw should be loosened until mounting from the top on to the fastening rail is allowed. Recoil shoulder of the rear sight is fitted on the rear groove of the receiver (Fig. 1).
- Rear sight can be stored inside of the cheek piece when the fastening screw is fully down screwed (Fig. 2).



Kuva 2 / Fig. 2 / Abb. 2

- The windage is adjusted by slacken the adjusting screw on that side where the bead should be moving and by tightening on the other side to same extent (Fig. 3). The shot moves to the opposite direction as the bead is moved.
- The elevation is adjusted by turning the bead with special tool that is delivered with sights (Fig. 4). When screwing the bead clockwise it is lowered and the shot moves upwards.
- The rear sight plate has two positions, when it normally is sighted in at 300 m distance. If flipped on the other position (Fig. 5) it is sighted in at 600 m when the diopter sight is used or at 1000 m when the rear sight slot is used.



Kuva 4 / Fig. 4 / Abb. 4

- Für die Montage des Visiers muß die Halteschraube des Visiers gelöst werden bis der Anbau an die Prismenschiene von oben möglich wird. Die Rückstoßsicherung des Visiers sollte in die hinterste Nut anpaßt werden (Abb. 1).
- Das Visier kann in die Schaftbacke eingelagert werden, wenn die Halteschraube des Visiers bis zum Ende eingeschraubt ist (Abb. 2).

- Die Seitenverstellung wird vorgenommen, indem die Korngruppe seitlich verstellt wird, nachdem die Verstellungsschraube, auf der Seite, wohin das Korn gestellt werden soll, gelöst worden ist und die Verstellungsschraube auf der in anderen Seite gleichermassen festgeschraubt wird (Abb. 3). Die Treffpunktlage ändert sich in die engegesetzte Richtung, in die das Korn verschoben worden ist.
- Die Höhenverstellung wird vorgenommen, indem das Korn mit Hilfe des mit Militärvisierungen mitgelieferten Spezialwerkzeugs geschraubt wird (Abb. 4). Wenn das Korn im Uhrzeigersinn geschraubt wird, sinkt das Korn und die Treffpunktlage wird sich aufwärts ändern.
- Das Klappvisier mit zwei Stellungen sollte in der Normalstellung auf 300 m Entfernung eingeschossen werden. In die andere Stellung geklappt (Abb. 5) wird die Waffe auf 600 m Entfernung mit Lochkimme und auf 1000 m Entfernung mit Nutkimme eingeschossen.

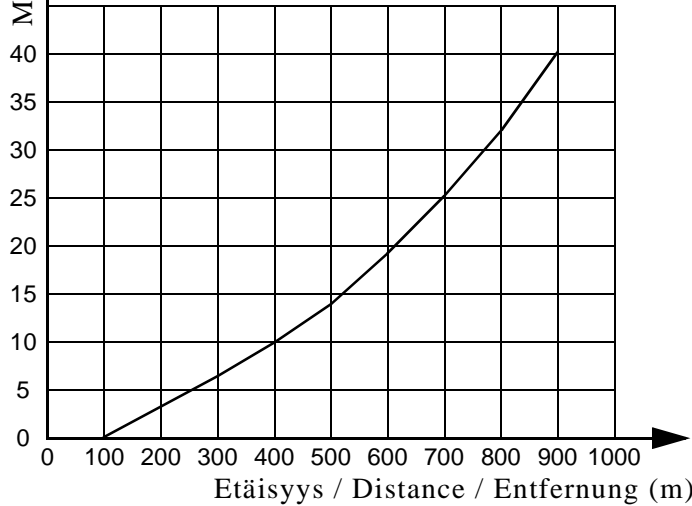


Kuva 5 / Fig. 5 / Abb. 5

Kiikaritähätäimen säätö / Adjusting of the scope / Einschießen des Zielfernrohres

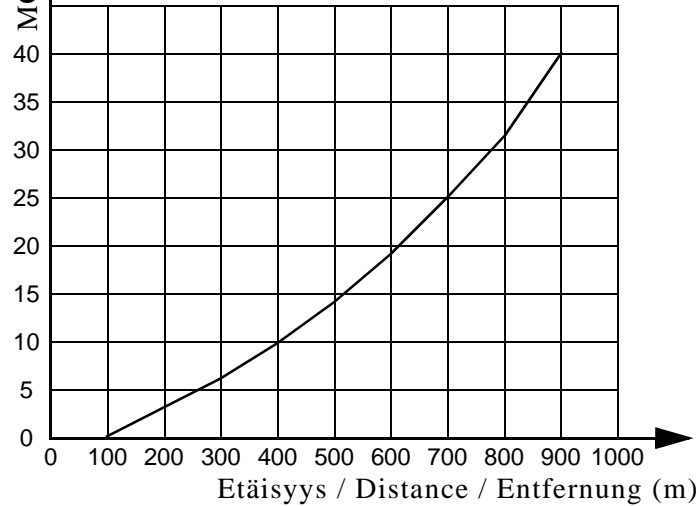
**Etäisyyskorjaus
Distance correction
Entfernungskorrektur**

Sako 141A



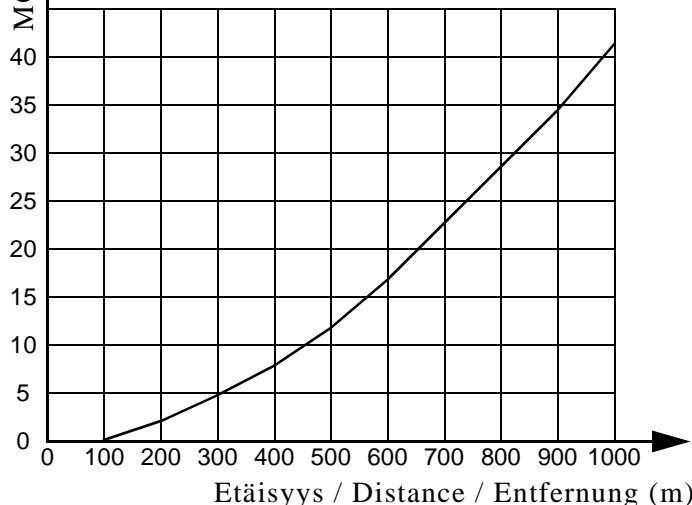
**Etäisyyskorjaus
Distance correction
Entfernungskorrektur**

Sako Match (Sniper)



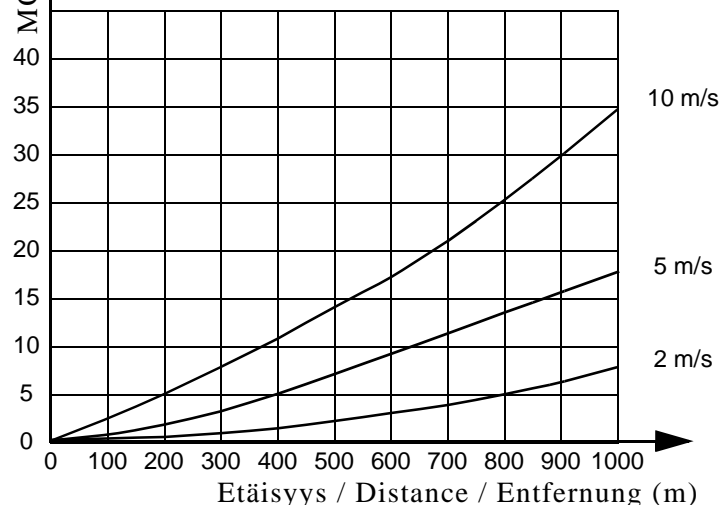
**Etäisyyskorjaus
Distance correction
Entfernungskorrektur**

SS/77



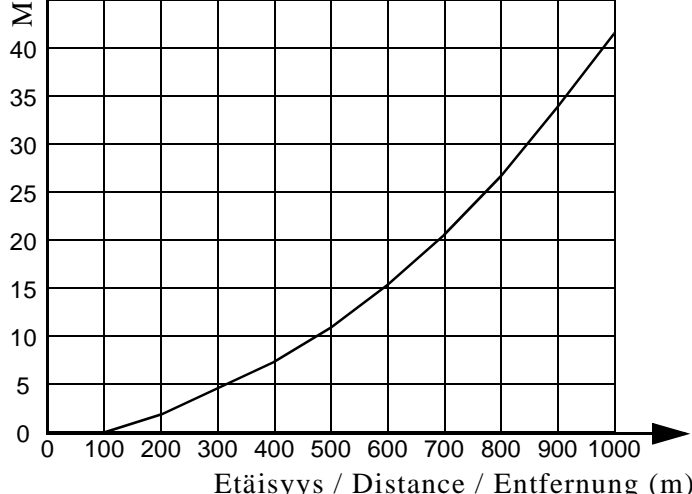
**Tuulikorjaus 90° sivutuulella
Wind correction by 90° sidewind
Seitenkorrektur bei 90° Seitenwind**

SS/77



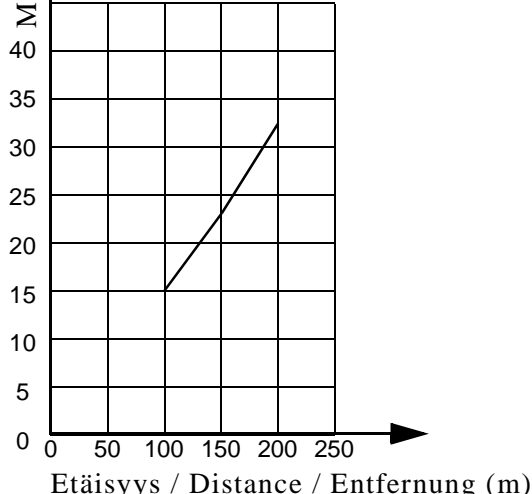
**Etäisyyskorjaus
Distance correction
Entfernungskorrektur**

338 Lapua Magnum



**Etäisyyskorjaus
Distance correction
Entfernungskorrektur**

Sako Subsonic



Tukijalan käyttö

- Jalusta voidaan irroittaa aseesta painamalla jalustan salpaa alaspäin ja vetämällä jalustaa eteenpäin (Kuva 1).
- Jalkojen pituutta voidaan muuttaa painamalla jalan salpaa (Kuva 2) ja vetämällä tai painamalla jalkaa niin pitkälle kuin on tarpeellista.



Kuva 1 / Fig. 1 / Abb. 1

Use of the bipod

- The bipod is removed from the gun by pressing down the bipod release and drawing the bipod forward (Fig. 1).
- Length of the legs can be changed by pressing the catch (Fig. 2) and by pulling down or pressing the leg as far as needed.



Kuva 2 / Fig. 2 / Abb. 2

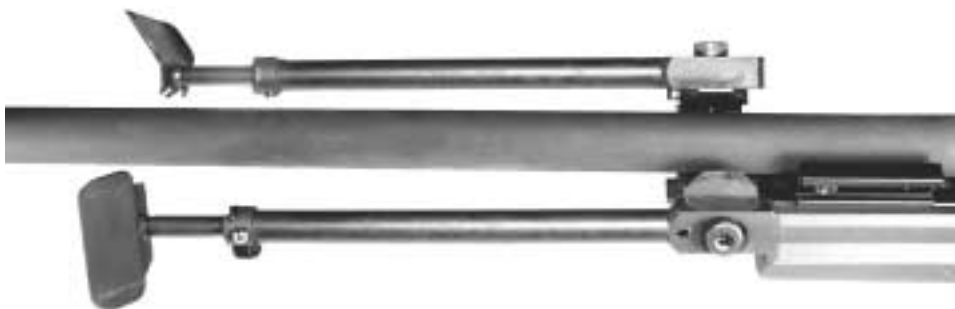
Gebrauch des Zweibeins

- Das Zweibein wird von der Waffe abgenommen, indem die Sperre eingedrückt und das Zweibein nach vorn gezogen wird (Abb. 1).
- Die Länge der Beine kann durch Eindrücken der Sperre (Abb. 2) und durch Herausziehen oder Eindrücken der Beine nach Bedarf variiert werden.

- Jalusta on taittavissa kuljetusasentoonsa joko eteenpäin (Kuva 3) tai taaksepäin (Kuva 4) vetämällä jalvoja ensin alaspäin.
- Jalustan nivelet on syytä pitää voideltuina öljyllä tai vaseliinilla.

- The bipod is foldable in transport position, either forward (Fig. 3) or backwards (Fig. 4) by pulling the legs at first downwards.
- It is advisable to keep the sliding surfaces of the bipod link oiled with viscous oil or vaseline.

- Zum Transport kann das Zweibein entweder nach vorn (Abb. 3) oder nach hinten (Abb. 4) geklappt werden, indem die Beine zuerst herausgezogen werden.
- Es ist empfehlenswert, die gleitenden Flächen am Zweibein mit dickflüssigem Öl oder Vaseline zu schmieren.



Kuva 3 / Fig. 3 / Abb. 3



Kuva 4 / Fig. 4 / Abb. 4

Hihnan kokoonpano

Hihna solkineen ja hihnan kiinnittämi-
seen tarkoitettut lenkit toimitetaan
normaalisti erillisinä. Hihna pannaan
kokoon seuraavasti:

- Poistetaan hihnasta kaikki soljet.
- Pujotetaan ylempi hihnalenkki ja solki hihnaan siten, että hihnan ulompi pää jää noin 20 cm pitemmäksi kuin sisempi (Kuva 1).
- Pujotetaan muut soljet hihnaan tasavälein (Kuva 2).
- Pujotetaan alempi hihnalenkki ulompaan hihnaan ja hihnan pää takaisin alimpaan solkeeseen (Kuva 3).



Kuva 1 / Fig. 1 / Abb. 1

Sling assembling

The sling with buckles and sling swivels are normally delivered separately. Sling is assembled as follows:

- Remove all buckles from the sling.
- Pass the upper sling swivel and one buckle on to the sling so that outer end of the sling is about 20 cm (8 in) longer than the inner (Fig. 1).
- Pass the other buckles to the sling equally (Fig. 2).
- Pass the lower sling swivel on the outer sling and the end of the sling backwards in to the lowest buckle (Fig. 3).



Kuva 2 / Fig. 2 / Abb. 2

Zusammensetzung des Gewehriemens

Der Riemen mit Schnallen und Riemenbügeln werden üblicherweise einzeln geliefert. Der Riemen wird auf folgende Weise zusammengesetzt:

- Alle Schnallen vom Riemen entfernen.
- Die oberen Riemenbügel und eine Schnalle auf den Riemen ziehen, so daß das äußere Ende des Riemens ungefähr 20 cm länger als das innere Ende ist (Abb. 1).
- Die anderen Schnallen gleichmäßig auf den Riemen ziehen (Abb. 2).
- Der untere Riemenbügel wird auf das äußere Ende des Riemens und, das Ende des Riemens zurück durch die unterste Schnalle durchgezogen (Abb. 3).



Kuva 3 / Fig. 3 / Abb. 3

Hihnan käyttö

- Hihnan takapää voidaan kiinnittää joko takatukin oikealle tai vasemmalle puolelle työntämällä pikairroitushihnalenkki irroitustukista painaen tukissa olevaan pesäänsä (Kuva 4).
- Hihnan etupää voidaan kiinnittää joko etutukin alapuolella tai sivulla olevaan kiskoon. Kiinnityspaikkaa voidaan siirtää pituussuunnassa liikkuttamalla hihnalenkin pesää kiskossa ja lukitsemalla se haluttuun paikkaan ruuvin avulla (Kuva 5).
- Hihna voidaan irroittaa painamalla hihnankiinnikkeessä olevaa nastaa (Kuva 6) ja vetämällä hihnalenkki irti tukista.



Kuva 4 / Fig. 4 / Abb. 4

Use of the sling

- The rear end of the sling can be attached to the left or right side of the butt stock by pushing the quick-detachable sling swivel into its socket in the stock (Fig. 4).
- The front end of the sling can be attached to the rail on the side or underside of the forend. The socket can be adjusted lengthways by moving it along the rail and fixed on the suitable position by the screw (Fig. 5).
- The sling is removed by pushing the button in the sling swivel (Fig. 6) and pulling it off.



Kuva 5 / Fig. 5 / Abb. 5

Gebrauch des Gewehriemens

- Das hintere Ende des Riemens kann an die rechte oder linke Seite des Kolbens angebracht werden, indem man den Riemenbügel-Schnellverschluß in die Buchse am Kolben drückt (Abb. 4).
- Das vordere Ende des Riemens kann an der Schiene an der Seite oder Unterseite des Vorderschaftes angebracht werden. Die Stellung der Haltebuchse kann verändert werden, indem sie an der Schiene verschoben und dann in der gewünschten Position mit der Schraube arretiert wird (Abb. 5).
- Der Riemen wird abgenommen, indem man den Knopf in der Mitte des Riemenbügels eindrückt und den Bügel dann abzieht (Abb. 6).



Kuva 6 / Fig. 6 / Abb. 6

- Hihnan avulla asetta voidaan kantaa joko olkapäällä (Kuva 1) tai selässä (Kuva 2).



Kuva 1 / Fig. 1 / Abb. 1

- With the sling the rifle can be carrying on the shoulder (Fig. 1) or on the back (Fig. 2).



Kuva 2 / Fig. 2 / Abb. 2

- Mit angebrachtem Riemen kann das Gewehr über der Schulter (Abb. 1) oder auf dem Rücken (Abb. 2) getragen werden.

- Hihnaa voidaan käyttää myöskin ampumahihnana tilanteissa, joissa tukijalan käyttö ei ole mahdollista (Kuva 3).

- The sling can also be used as a shooting sling when the bipod can't use (Fig. 3).

- Der Gewehrriemen kann auch als Schießriemen verwendet werden, wenn nicht vom Zweibein geschossen werden kann (Abb 3).



Kuva 3 / Fig. 3 / Abb. 3

Äänenvaimennin

- Äänenvaimennin kiinnitetään piipun suukierteeseen (Kuva 4), jolloin kierteensuojus tai mahdollisesti asennetut suujarru ja avotähtäimet on poistettava. Äänenvaimennin asennetaan kiertämällä sitä käsin myötäpäivään niin pitkälle kuin se kiertyy (Kuva 5).
- Kun halutaan ampua äänettämiä laukauksia, on käytettävä äänenvaimentimen lisäksi Subsonic-patruunoita. **Huom! Subsonic-patruunoitten lähtönopeus on paljon pienempi kuin normaalipatruunoitten, joten ne vaativat eri kohdistuksen.**
- Äänenvaimennin asennettuna voidaan ampua myöskin normaalipatruunoita ilman, että osumapiste muuttuu.

Silencer

- The silencer is assembled on the muzzle thread (Fig. 4), so the thread cover or muzzle brake and open sights should be removed to allow the attachment of the silencer. The silencer is attached by turning it clockwise by hand until it stops (Fig. 5).
- If the shot without noise is required the subsonic ammunition is be used with the silencer fitted. **Note! Subsonic ammunition has a very slow velocity and requires different sighting in as normal ammunition.**
- The silencer allows also use of normal ammunition without change of zero.

Schalldämpfer

- Der Schalldämpfer wird auf das Mündungsgewinde (Abb. 4) aufgeschraubt, deshalb muß der Mündungsgewindeschutz oder die Mündungsbremse und der Kornsockel der offenen Visierung entfernt werden. Der Schalldämpfer wird aufgesetzt, indem er im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag aufgeschraubt wird (Abb. 5).
- Wenn ohne Schußknall geschossen werden soll, dann muß Unterschallmunition mit aufgesetztem Schalldämpfer verschossen werden. **Achtung! Unterschallmunition hat eine sehr geringe Geschwindigkeit und benötigt daher andere Visiereinstellungen als Normalmunition.**
- Der Schalldämpfer kann auch für Normalmunition verwendet werden, dann tritt keine Veränderung der Treffpunktlage auf.



Kuva 4 / Fig. 4 / Abb. 4



Kuva 5 / Fig. 5 / Abb. 5

SAKO TRG HUOLTO-OHJEET

Ennen kuin käytät asetta ensimmäistä kertaa

- Lue käyttöohjekirja.
- Poista aseesta suojaava öljy ja rasva.
- Tarkista, että kiinnitysruuvit ovat tiukasti kiinni.

Ennen amuntaa

- Poista ylimääräinen öljy piipusta.
- Tarkista, että kaikki tarpeellinen on mukana (lipas/lukko).

Ammunnan jälkeen

- Kuivaa ase, mikäli se on kostea ja öljyä se.
- Puhdista piippu seuraavasti:
- Poista piipusta vaippa-aineen jäännökset.
- Puhdista.
- Öljyä (piippu/lukko).
- Säilytä asetta vaakasuorassa asennossa.

SAKO TRG:N KAUSIHUOLTO

- Puhdista piippu huolellisesti.
- Irroita metalliosat tukista.
- Puhdista metalliosat ja tukin osat sisäpuolelta.
- Puhdista ruuvit ja sokat.
- Öljyä metalliosat.
- Öljyä hihnan kiinnikkeet ja tarkista niiden kiinnitys.
- Huolla lukko seuraavasti:
- Irroita iskuri lukkorungosta.
- Poista vanha öljy lukosta ja iskurista.
- Puhdista lukon kannantila ja sulkuolat.
- Puhdista ja tarkista ulosvetäjä ja ulosheittäjä.
- Tarkista iskurin kärki ja virityskappaleen kiinnitys iskuriin.
- Tarkista sidekappaleen kiinnitys lukkorunkoon.
- Voitele iskuri ja lukko sisäpuolelta kevyesti kylmänkestävällä öljyllä.
- Voitele sulkuolat, viritysnousu, sidekappaleen kiinnitysnokat ja virityskappale jäykällä ja hyvin pysyvällä öljyllä.
- Asenna iskuri lukkoon ja tarkista iskurin ulostulo iskupohjasta (1.65 mm).
- Tarkista tähtäimien ja kiikarin kiinnitykset.
- Kokoa ase, kokeile toiminta ja suorita koeammunta.

INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE OF THE SAKO TRG

Before using the gun for the first time

- Read the Owner's Manual.
- Remove protective oil and grease.
- Check to be sure that the fastening screws are securely tightened.

Before shooting

- Remove excess oil from the barrel.
- Check visually that all parts are there (magazine/bolt).

After shooting

- Dry the moist gun and oil it.
- Clean the barrel as follows:
- Remove copper jacket foulings.
- Clean.
- Oil (the barrel/bolt).
- Store in a horizontal position.

ANNUAL MAINTENANCE OF THE SAKO TRG

- Clean the barrel carefully.
- Remove the metal parts from the stock.
- Clean the inside of the metal parts and the stock.
- Clean the screws and pins.
- Oil the metal parts.
- Oil the swivels and check the attachment.
- Deal with the bolt as follows:
- Remove the firing pin.
- Remove old oil from the bolt and the firing pin.
- Clean the bolt face and locking lugs.
- Clean and check the extractor and the ejector.
- Check the firing pin point and the attachment of the bolt sleeve.
- Lubricate the firing pin and inside of the bolt lightly with cold resistant oil.
- Lubricate the locking lugs, cocking slope, bolt sleeve locking cams and cocking piece with viscous and durable oil.
- Assemble the firing pin and check protrusion (1.65 mm) of the firing pin point.
- Check the attachment of the sights and scope.
- Assemble the gun, test the function and perform a trial shooting.

PFLEGE- UND WARTUNGSANWEISUNGEN FÜR DAS SAKO TRG

Vor dem ersten Schießen

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung durch.
- Entfernen Sie Ölfilm und Fettrückstände.
- Überprüfen Sie alle Schrauben an der Waffe auf festen Sitz.

Vor jedem Schießen

- Lauf ölfrei machen
- Lauf auf Fremdkörper prüfen
- Sichtprüfung der Waffe vornehmen, es müssen alle Teile (Magazin/Verschluß) vorhanden sein

Nach dem Schießen

- Waffe reinigen (ev. trocknen) und einölen.
- Laufreinigung wie folgt vornehmen:
- Rückstände von Geschoßmänteln entfernen.
- Reinigen.
- Einölen (Lauf und Verschluß)
- Waffe liegend lagern

JÄHRLICHE WARTUNG DES SAKO TRG

- Lauf sorgfältig reinigen.
- Metallteile von der Schäftung abnehmen.
- Innenseiten der Metallteile und der Schäftung reinigen.
- Alle Schrauben und Stifte reinigen.
- Alle Metallteile einölen
- Riemenbügel einölen und auf festen Sitz hin überprüfen.
- Die Reinigung des Verschlusses wird folgendermaßen durchgeführt:
- Schlagbolzen herausnehmen.
- Altes Öl von Verschluß und Schlagbolzen entfernen.
- Verschlußkopf und Verriegelungswarzen reinigen.
- Auszieher und Auswerfer reinigen und prüfen.
- Prüfen Sie die Schlagbolzenspitze und den festen Sitz des Schließchens.
- Schlagbolzen und Inneres des Verschlusses mit kältebeständigem Öl leicht einölen.
- Verriegelungswarzen, Spannkurve, Haltewarzen des Schließchens und Spannstück mit einem dickflüssigen und beständigen Öl einölen
- Bauen Sie die Schlagbolzengruppe zusammen und prüfen Sie den Überstand der Schlagbolzenspitze, er muß 1.65 mm betragen.
- Prüfen Sie den festen Sitz von Visierung und Zielfernrohr.
- Waffe wieder zusammensetzen, Funktion prüfen und Waffe probeschießen.

Lippaan huolto

- Lipas on syytä säännöllisin välein puhdistaa sisäpuolelta ja samalla öljytä kevyesti kosteuden aiheuttaman korroosion ehkäisemiseksi.
- Lipas puretaan painamalla patruunasillan takapäätä esim. luodin kärjellä (Kuva 1), tarttumalla patruunasillan etupäähän ja vetämällä siltaa jousineen eteenpäin samalla hieman alaspäin painaen (Kuva 2) ja (ainoastaan TRG-22) kääntämällä sitä vastapäivään (Kuva 3) irti lippaankuoresta.



Kuva 1 / Fig. 1 / Abb. 1

Maintenance of the magazine

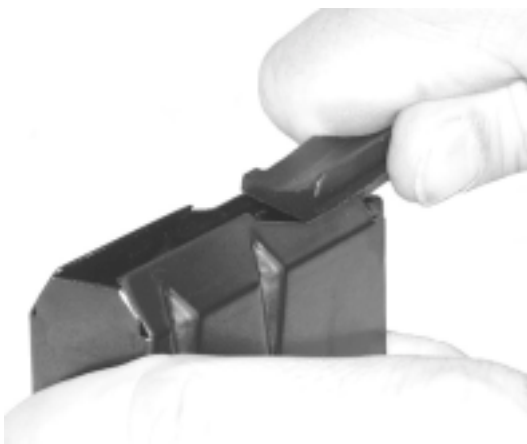
- At regular intervals it is useful to clean the inside of the magazine from dirt and simultaneously oil it lightly in order to prevent it from being corroded by moisture etc.
- Press the rear end of the feeding ramp with e.g. the tip of the bullet (Fig. 1), then grip at the front end of the feeding ramp, remove the ramp from the magazine body by pulling it forward simultaneously slightly pushing down (Fig. 2) and (TRG-22 only) twisting it counter-clockwise (Fig. 3).

Pflege des Magazins

- Es ist ratsam, das Innere des Magazins in regelmäßigen Abständen zu reinigen und es dann gleichzeitig einzuölen, damit es keinen Rost ansetzen kann.
- Drücken Sie das hintere Ende des Zubringers mit einem spitzen Gegenstand (z.B. Geschosspitze) nach unten (Abb. 1), dann ergreifen Sie das Vorderteil des Zubringers, ziehen den Zubringer aus dem Magazin Gehäuse heraus, indem sie ihn nach vorn ziehen und gleichzeitig etwas nach unten drücken (Abb. 2) und (nur TRG-22) gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 3).



Kuva 2 / Fig. 2 / Abb. 2



Kuva 3 / Fig. 3 / Abb. 3



Laukaisulaitteen irroitus ja asennus

- Poista aseesta lukko ja lipas.
- Siirrä varmistinvipu taka-asentoonsa.
- Avaa laukaisulaitteen kiinnitysruuvi (5 mm kuusiokoloavaimella) (Kuva 1).
- Irroita laukaisulaite liipasinkaari-
neen vetämällä suoraan alaspäin (Kuva 2).
- Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Removing/attaching the trigger mechanism

- Remove the bolt and magazine from the gun.
- Turn the safety lever to a rear position.
- Open the trigger mechanism fastening screw (with a 5 mm hexagonal key) (Fig. 1).
- Remove the trigger mechanism including trigger guard by pulling it straight downwards (Fig. 2).
- Reassemble the mechanism in the reverse order.

Ausbau/Einbau des Abzugsmechanismus

- Nehmen Sie das Magazin und den Verschuß aus der Waffe heraus.
- Drücken Sie den Sicherungshebel nach hinten.
- Drehen Sie die Halteschraube der Abzugsgruppe heraus (mit einem Innensechskantschlüssel 5 mm) (Abb. 1).
- Nehmen Sie die Abzugsgruppe mit-
samt Abzugsbügel heraus, indem Sie sie nach unten ziehen (Abb. 2).
- Abzugsgruppe in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.



Kuva 1 / Fig. 1 / Abb. 1



Kuva 2 / Fig. 2 / Abb. 2

Etutukin irroitus

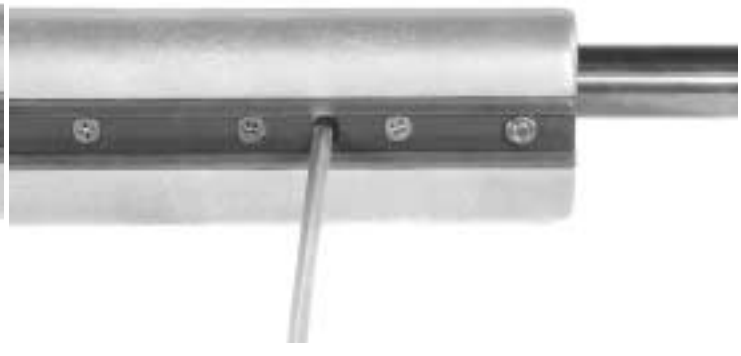
- Löysää etutukin kiinnitysruuveja (5 mm kuusiokoloavaimella) niin paljon kuin se helposti on mahdollista, noin 7 - 8 kierrosta (Kuvat 1 & 2).
- Irroita etutuki vetämällä eteenpäin. (Huom. Kiinnityspalat on valmistettu tiukalla sovitteella ja saattavat vaatia aluksi voimakasta nykäisyä.)



Kuva 1 / Fig. 1 / Abb. 1

Removing the forend

- Slacken the forend fastening screws (with a 5 mm hexagonal key) as far as it will freely go, about 7 to 8 turns (Fig. 1 & 2).
- Remove the forend by pulling forwards. (Note: The fastening parts have a close fit and may require a strong pull at first.)



Kuva 2 / Fig. 2 / Abb. 2

Vorderschaft abnehmen

- Lösen Sie die Halteschrauben des Vorderschaftes (mit dem Innensechskantschlüssel 5 mm) soweit, daß sie freigängig sind (ca. 7 bis 8 Drehungen) (Abb. 1 & 2).
- Nehmen Sie den Vorderschaft ab, indem Sie ihn nach vorn abziehen. (Achtung: Die Halteteile sind sehr stramm zusammengepaßt und müssen eventuell kräftig auseinandergezogen werden.)

Etutukin kiinnitys

- Etutukin kiinnitys tapahtuu päinvas-
taisessa järjestyksessä.
- Kiinnityskappaleitten sopimista run-
kokiskon T-uraan voidaan auttaa
kuusiokoloavaimella ruuvin kannas-
ta (Kuva 3).
- Kiinnitysruuvit kiristetään huolelli-
sesti.

Attaching the forend

- Re-fitting is reverse sequence of
above.
- Mating of attachment/fastening
pieces with the T-groove in the alu-
minium profile may be helped by a
hexagonal key by the head of fasten-
ing screws (Fig. 3).
- Fastening screws are securely tight-
ened.

Vorderschaft ansetzen

- Zusammenbau erfolgt in umgekehr-
ter Reihenfolge wie oben.
- Das Einsetzen der Haltestücke in die
T-förmige Ausfräsung im Alumini-
umrahmen wird einfacher, wenn man
mit einem Innensechskantschlüssel
auf den Kopf der Halteschrauben
drückt (Abb. 3).
- Halteschrauben fest anziehen.



Kuva 3 / Fig. 3 / Abb. 3

Takatukin irroitus ja kiinnitys

- Löysää takatukin kiinnitysruuveja (Kuvat 1 & 2) noin 1 kierros.
- Irroita tukki vetämällä taaksepäin.
- Tukkia kiinnitettäessä kiristä kiinnitysruuvit huolellisesti.

Removing / attaching the buttstock

- Slacken the buttstock fastening screws by about one turn (Fig. 1 & 2).
- Remove the stock by pulling it backwards.
- When attaching the stock, tighten the buttstock fastening screws securely.

Kolben abnehmen/ansetzen

- Kolbenhalteschrauben ca. eine Umdrehung lösen (Abb. 1 & 2).
- Nehmen Sie den Kolben ab, indem Sie ihn nach hinten abziehen.
- Wenn Sie den Kolben wieder ansetzen, achten Sie darauf, daß die Halteschrauben fest angezogen werden.



Kuva 1 / Fig. 1 / Abb. 1



Kuva 2 / Fig. 2 / Abb. 2



Lukon poisto aseesta

- Lukko irroitetaan aseesta painamalla lukonkehysten oikealla sivulla olevan lukonpidättimen nastaa ja vetämällä lukko taaksepäin ulos (Kuva 1).

Removing the bolt

- Press the bolt release locating on the right side of the receiver bridge and remove the bolt from the receiver (Fig. 1).

Verschluß herausnehmen

- Drücken Sie die Verschlusssperre an der rechten Seite der Verschlusshülse und nehmen Sie den Verschluß aus der Hülse heraus (Abb. 1).



Kuva 1 / Fig. 1 / Abb. 1

Iskurin ja iskujousen irroitus lukosta

- Iskuri ja iskujousi irtoavat lukkorungosta kiertämällä sidekappaletta noin 1/4 kierrosta myötäpäivään, kunnes se irtoaa salpakorokkeistaan.

Removing the firing pin assembly and the firing pin spring

- Remove the firing pin and firing pin spring from the bolt by turning the bolt sleeve by about 1/4 turns clockwise until it gets free of its locking cams.

Schlagbolzengruppe und Schlagbolzenfeder ausbauen

- Bauen Sie den Schlagbolzen und die Schlagbolzenfeder aus dem Verschluß aus, indem Sie das Schließchen ungefähr eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn drehen, bis es seine Verriegelungswarzen freigeben.



Lukon kokoonpano

- Kokoonpantaessa iskuri työnnetään lukkoon siten, että sidekappaleen salpakorokkeet sopivat lukkorungossa oleviin uriin ja virityskappale on lukon kammien vastakkaisella puolella (Kuva 1). Sidekappaletta painetaan asean mukana toimitettavan työkalun avulla, kunnes sen etupinta koskettaa lukkorungon takapintaa (Kuva 2) ja kierretään vastapäivään, kunnes virityskappaleen nokka pysähtyy ennen viritysnousua olevaan lepokoloonsa (Kuva 3).



Kuva 1 / Fig. 1 / Abb. 1

Attaching the firing pin assembly

- On attachment the firing pin assembly is inserted into bolt body so that the locking cams of the bolt sleeve are in line with corresponding grooves of the bolt body and cocking piece in the opposite side as bolt handle (Fig. 1), then pushed the bolt sleeve with the tool delivered with the rifle so that the front surface touches the rear surface of the bolt (Fig. 2) and turned counter-clockwise until the cocking piece stops in the groove before cocking slope (Fig. 3).



Kuva 2 / Fig. 2 / Abb. 2

Schlagbolzengruppe einbauen

- Beim Einbauen wird die Schlagbolzengruppe so in den Verschluss eingesetzt, daß die Verriegelungswarzen am Schließchen mit den entsprechenden Ausfräsungen im Verschluss fluchten, das Spannstück steht dabei dem Kammerstengel gegenüber (Abb. 1). Dann wird das Schließchen mit Hilfe des mit dem Gewehr mitgelieferten Werkzeug eingedrückt, so daß seine Frontfläche auf der Hinterfläche des Verschlusses (Abb. 2) aufliegt, und dann gegen den Uhrzeigersinn gedreht, bis das Schließchen in der Nut vor der Spannkurve einrastet (Abb. 3).



Kuva 3 / Fig. 3 / Abb. 3

Ulosheittäjän irroitus ja asennus

- Ulosheittäjä irroitetaan poistamalla 2.5 mm:n joustosokka (Kuva 4), jonka jälkeen ulosheittäjä irtoaa poistamalla uloslyöntipuikko sokan reiästä (Kuva 5). Varo, etteivät ulosheittäjä ja jousi putoa ja joudu hukkaan.
- Asennettaessa ulosheittäjä ohjataan uloslyöntipuikolla oikeaan asentoonsa ja lyödään joustosokka sisään vastakkaiselta puolelta (Kuva 6).



Kuva 4 / Fig. 4 / Abb. 4

Removing/attaching the ejector

- Remove the ejector by drifting the 2.5 mm pin out (Fig. 4) after which the ejector is allowed to come out when a drift punch is taken out of the pin hole (Fig. 5); be careful not to let the ejector and spring drop freely out and get lost.
- On attachment guide the ejector with the drift punch through the pin hole into a right position and after that drive the pin from the opposite side into its place (Fig. 6).



Kuva 5 / Fig. 5 / Abb. 5

Auswerfer ausbauen/einbauen

- Entfernen Sie den Auswerfer, indem sie den 2,5 mm starken Haltebolzen herausdrücken (Abb. 4). Der Auswerfer läßt sich abnehmen, nachdem der Durchschlag aus der Bohrung herausgezogen worden ist (Abb. 5). Achten Sie darauf, daß der Auswerfer und seine Feder nicht von allein abspringen und verloren geht.
- Beim Einbauen führen Sie den Auswerfer mit der Spitze des Durchschlages in der Haltebolzenbohrung in seine richtige Stellung, dann drücken Sie von der gegenüberliegenden Seite den Bolzen hinein (Abb. 6).



Kuva 6 / Fig. 6 / Abb. 6

Ulosvetäjän irroitus ja asennus

- Ulosvetäjä irtoaa lukosta painamalla kapea ruuvimeisseli ulosvetäjän ja ulosvetäjän salvan väliin ja nostamalla ulosvetäjää takapästä ulospäin (Kuva 1).
- Varo, etteivät ulosvetäjän salpa ja jousi putoa ja joudu hukkaan.
- Ulosvetäjää asennettaessa asetetaan jousi ja salpa paikoilleen (Kuvat 2 & 3) ja työnnetään ulosvetäjää taaksepäin, kunnes se voidaan painaa paikoilleen (Kuva 4).



Kuva 1 / Fig. 1 / Abb. 1

Removing/attaching the extractor

- Remove the extractor by pushing the thin screwdriver between the extractor and the extractor plunger, then lift the rear end of the extractor out with the tip of the screwdriver (Fig. 1).
- Be careful not to let the extractor spring and plunger drop out and get lost when removing the extractor.
- Attach the extractor by setting the spring and the plunger into place (Fig. 2 & 3) and by pushing the extractor rearwards so far that it can be pressed into its place (Fig. 4).

Auszieher ausbauen/einbauen

- Entfernen Sie den Auszieher, indem Sie einen dünnen Schraubenzieher zwischen den Auszieher und den Druckstift schieben, dann drücken Sie das hintere Ende des Ausziehers mit der Klinge des Schraubenziehers heraus (Abb. 1).
- Gehen Sie vorsichtig vor, damit die Auszieherfeder und der Druckstift nicht herausfallen und verlorengelangen, wenn Sie den Auszieher herausnehmen.
- Setzen Sie den Auszieher wieder ein, indem Sie die Feder und den Druckstift wieder einbauen (Abb. 2 & 3) und den Auszieher dann nach hinten schieben, bis er sich in seine Stellung drücken läßt (Abb. 4).



Kuva 2 / Fig. 2 / Abb. 2



Kuva 3 / Fig. 3 / Abb. 3



Kuva 4 / Fig. 4 / Abb. 4

Lukkopiipun irroitus runkokiskosta

- Poista lipas, laukaisulaite ja etutukki.
- Irroita lukkolaitteen kiinnitysruuvit. (Kuvat 1, 2 & 3)

Removing the barrelled action from the aluminium profile

- Remove the magazine, trigger mechanism and forend.
- Remove the action fastening screws. (Fig. 1, 2 & 3)

Abbau des gesamten Systems mit Lauf vom Aluminiumrahmen

- Nehmen Sie das Magazin und die Abzugsgruppe heraus und bauen Sie den Vorderschaft ab.
- Entfernen Sie die Halteschrauben des Systems. (Abb. 1, 2 & 3)



Kuva 2 / Fig. 2 / Abb. 2



Kuva 1 / Fig. 1 / Abb. 1



Kuva 3 / Fig. 3 / Abb. 3

Lukkopiipun asennus runkokiskoon

- Tarkista, että petauspinnat ovat puhtaat. Lukonkehysten alapinta voi olla kevyesti öljytty.
- Kiristä lukonkehysten kiinnitysruuvit löysästi siten, että kehys on edelleen liikuteltävissä.
- Asenna laukaisulaite.
- Kiristä etummainen kiinnitysruuvi (Kuva 4) ja työnnä samanaikaisesti lukkolaitetta taaksepäin varmistaaksesi, että vastinpinnat tulevat toisiinsa vasten.
- Poista laukaisulaite.
- Kiristä muut kiinnitysruuvit (Kuvat 1 & 2).

Attaching the barrelled action to the aluminium profile

- Check to be sure that bedding surfaces are clean, the underside of the receiver may be lightly oiled.
- Tighten the action fastening screws loosely allowing the barrelled action still to move.
- Assemble the trigger mechanism.
- Tighten the front action fastening screw (Fig. 4) and simultaneously push the action backwards so that the surfaces of the recoil lug mate with each other.
- Remove the trigger mechanism.
- Tighten the other action fastening screws (Fig. 1 & 2).

Anbau des gesamten Systems mit Lauf an den Aluminiumrahmen

- Prüfen Sie die Oberflächen der Bettungen, sie müssen sauber sein, die Unterseite des Systems darf leicht eingeölt sein.
- Ziehen Sie die Halteschrauben des Systems leicht an, so daß sich das System mit Lauf noch bewegen läßt.
- Bauen Sie die Abzugsgruppe ein.
- Ziehen Sie die vordere Systemhalteschraube (Abb. 4) fest und schieben Sie dabei gleichzeitig das System nach hinten, so daß die Haltewarzen an ihren entsprechenden Auflageflächen anliegen.
- Nehmen Sie die Abzugsgruppe wieder heraus.
- Ziehen Sie die anderen Systemhalteschrauben fest (Abb. 1 & 2).



Kuva 4 / Fig. 4 / Abb. 4

Lukonpidättimen irroitus ja asennus

- Irroita lukkopiippu runkokiskosta.
- Irroita lukonpidättimen akseli ruuvi-meisselin avulla (Kuva 1). Akselin poistamista voi helpottaa painamalla pidättimen nupista (Kuva 2).
- Lukonpidätin asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.



Kuva 1 / Fig. 1 / Abb. 1

Removing/attaching the bolt release

- Remove the barrelled action from the aluminium profile.
- Remove the bolt release by opening the bolt release pin with the small screwdriver (Fig. 1). Removing can be eased by pushing the bolt release (Fig. 2).
- Attach the bolt release in an reverse order.



Kuva 2 / Fig. 2 / Abb. 2

Verschlusssperre ausbauen/einbauen

- Bauen Sie den Lauf mit System vom Aluminiumrahmen ab.
- Entfernen Sie die Verschlusssperre, indem Sie den Haltestift der Sperre mit einem kleinen Schraubenzieher eindrücken (Abb. 1). Das Entfernen geht einfacher, wenn Sie die Sperre dabei vorschieben (Abb. 2).
- Einbau der Verschlusssperre in umgekehrter Reihenfolge.

Piipun puhdistus

- Tarkista, että patruunapesä on tyhjä ja lipas on poistettu.
- Suorita kaikki puhdistustoimenpiteet piipun peräpäästä ja ohjaa puhdistuspuikkoa sormin tai erikoisella ohjaimella.
- Käytä riittävän pitkää puhdistuspuikkoa, joka ylittää lukonkehysten läpi ja piipun etupäästä ulos.
- Kemikaaleja käyttäessäsi lue aina ennen käyttöä aineiden käyttöohjeet ja varomääräykset.
- Aloita puhdistus vetämällä puhdistusnesteellä kostutettu fosforipronssiharja 10 - 12 kertaa edestakaisin piipun läpi.
- Työnnä sen jälkeen puhdistusnesteellä kostutettuja ja puhtaita puhdistuslappuja vuoron perään piipun läpi, kunnes likaa ei enää tule lappuun.
- Mikäli aseella ei aiota ampuu useampaan päivään, on syytä työntää suojaavaan öljyyn kastettu puhdistuslappu piipun läpi.
- Kaikki rasva ja öljyjätteet on puhdasta lappua käyttäen poistettava piipusta ennen aseiden käyttöä.

Piipun vaihto

- Piipun vaihto tehdään tehtaalla tai valmistajan antamien ohjeitten mukaisesti asianmukaisilla työkaluilla.

Cleaning the barrel

- Check to be sure that the chamber of the gun is empty and the magazine is removed.
- Make all cleaning operations from the breech end and guide the cleaning rod with fingers or special bore guide.
- Use the proper length cleaning rod that will allow the brush and other attachments to completely exit the bore.
- Always read instructions and precautions on all chemical products.
- Start cleaning by 10 to 12 complete strokes with the bronze bore brush soaked in bore solvent.
- Then pass a cotton patch soaked with bore solvent once through the barrel.
- Pass several clean patches through the barrel until patches come out clean.
- If the rifle is leaving to stay several days in humid environment pass a patch saturated with rust preventing oil through the bore.
- Remove all grease and oil residue before firing the weapon that have been stored.

Changing the barrel

- Is carried out at the factory or according to special instructions and tools given by the factory.

Lauf reinigen

- Prüfen Sie die Waffe, das Patronenlager muß frei und das Magazin herausgenommen sein.
- Den Lauf grundsätzlich vom Patronenlager her reinigen, dabei den Putzstock mit den Fingern führen oder ein spezielles Führungsstück verwenden.
- Benutzen Sie einen ausreichend langen Putzstock, mit dem die Laufbürste und anderes Reinigungsgerät vollständig durch den Lauf geschoben werden können.
- Bei der Verwendung von chemischen Waffenreinigungsmitteln immer sorgfältig die Gebrauchsanweisung lesen.
- Die Reinigung mit der Bronzedrahtbürste und Laufreinigungsmittel beginnen, Bürste 10 - 12mal durchziehen.
- Mehrere Putzdochte durch den Lauf ziehen, Vorgang wiederholen, bis Docht sauber aus dem Lauf kommt.
- Wenn voraussichtlich ist, daß die Waffe mehrere Tage lang hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt wird, dann wischen Sie den Lauf vorher mit einem Rostschutzöl aus.
- Vor dem Schießen sämtliche Öl- und Fettrückstände von der Waffe entfernen.

Laufwechsel

- Ein Laufwechsel muß im Werk ausgeführt werden, oder er muß mit vom Werk geliefertem Spezialwerkzeug entsprechend der Werksanweisungen ausgeführt werden.

Suujarrun irroitus ja asennus

- Suujarru irroitetaan löysäämällä suujarrun kiinnitysruuvia (Kuva 1) noin 1 kierros ja poistetaan kiertämällä sitä vastapäivään kunnes se irtoaa kiinnityskierteestään.
- Mikäli suujarrua ei haluta käyttää, suukierre voidaan suojata lisävarusteena saatavalla kierteensuojuksella (Kuva 2).
- Suujarru asennetaan poistamalla kierteensuojus ja kiertämällä sitä myötäpäivään niin pitkälle kuin se menee ja kiertämällä sitten takaisin-päin, kunnes sen purkausaukot ovat sopivassa asennossa.
- Ase pyrkii ammuttaessa hypähtämään rekyylin vaikutuksesta sivusuunnassa. Tätä voidaan estää kiertämällä suujarrua sivuhyppäyksen suuntaan.
- Viimeksi kiristetään suujarrun kiinnitysruuvi (Kuva 1).

Removing/attaching the muzzle brake

- The muzzle brake is removed by slacken the fastening screw (Fig. 1) by about one turn and then turning the muzzle brake counter-clockwise until it gets free.
- If the muzzle brake is not used, the thread can be protected by optionally available thread cover (Fig. 2).
- The muzzle brake is attached by removing thread cover and turning it clockwise as far it is possible and turning backwards to get the muzzle brake holes to right direction.
- The gun tends to kick aside by the action of recoil, this tendency can be decreased by inclining the muzzle brake holes in the direction of the kick.
- The fastening screw is finally tightened (Fig. 1).

Abbau/einbau der Mündungsbremse

- Zum Abbau lösen Sie die Halteschraube (Abb. 1) der Mündungsbremse ca. eine Umdrehung und drehen Sie die Mündungsbremse gegen den Uhrzeigersinn bis sie frei ist.
- Wenn die Mündungsbremse nicht verwendet wird, kann das Mündungsgewinde mit dem optionalen Gewindeschutz geschützt werden (Abb. 2).
- Zum Einbau entfernen Sie den Gewindeschutz, schrauben die Mündungsbremse bis zum Ende auf und drehen die Öffnungen der Mündungsbremse in die richtige Position zurück.
- Die Waffe neigt beim Schuß dazu, durch den Rückschlag zur Seite zu springen. Diese Neigung kann vermindert werden, indem man die Öffnungen an der Mündungsbremse zu der Seite dreht, nach der die Waffe springt.
- Zuletzt wird die Halteschraube wieder festgezogen (Abb. 1)



Kuva 1 / Fig. 1 / Abb. 1

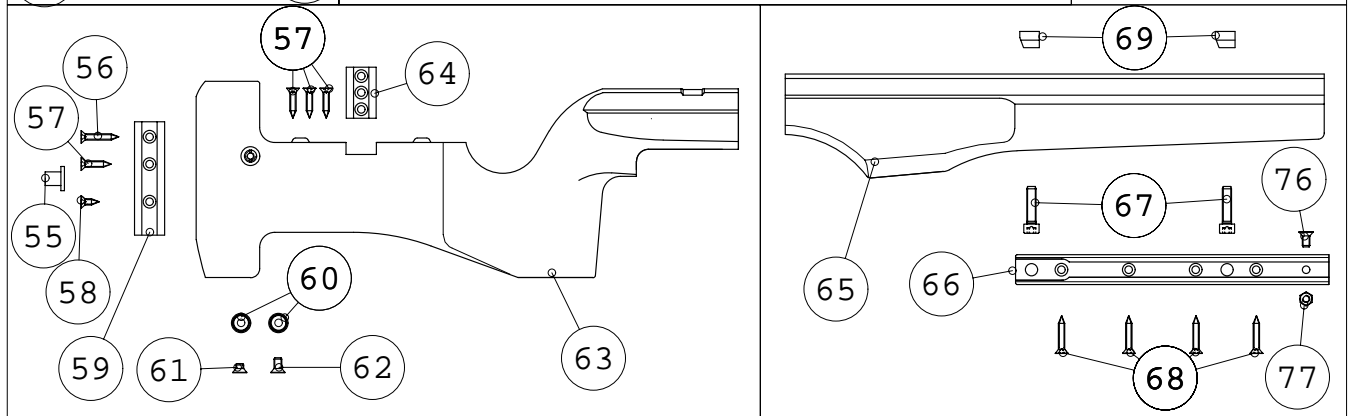
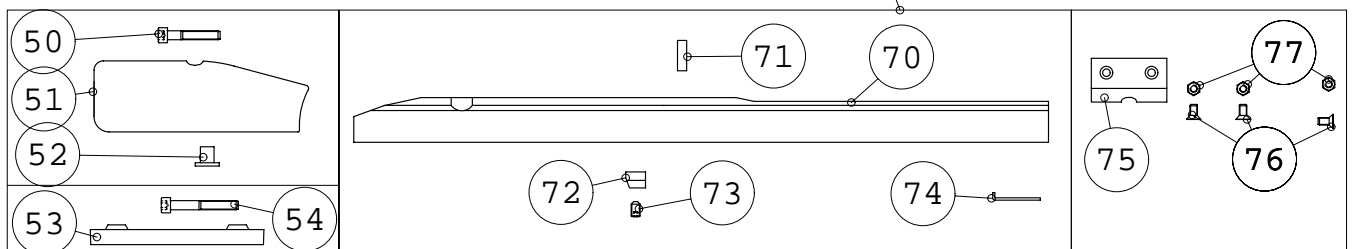
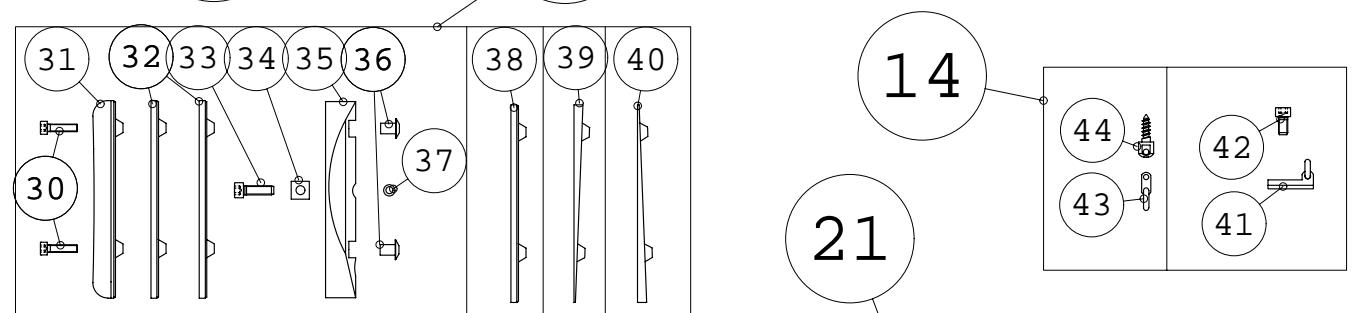
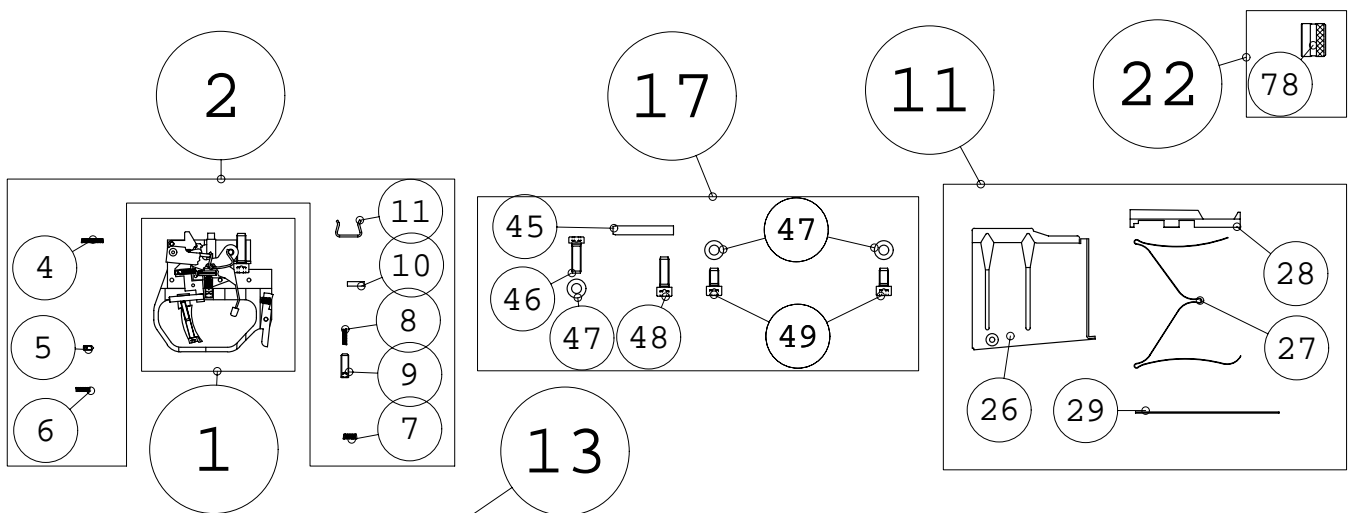
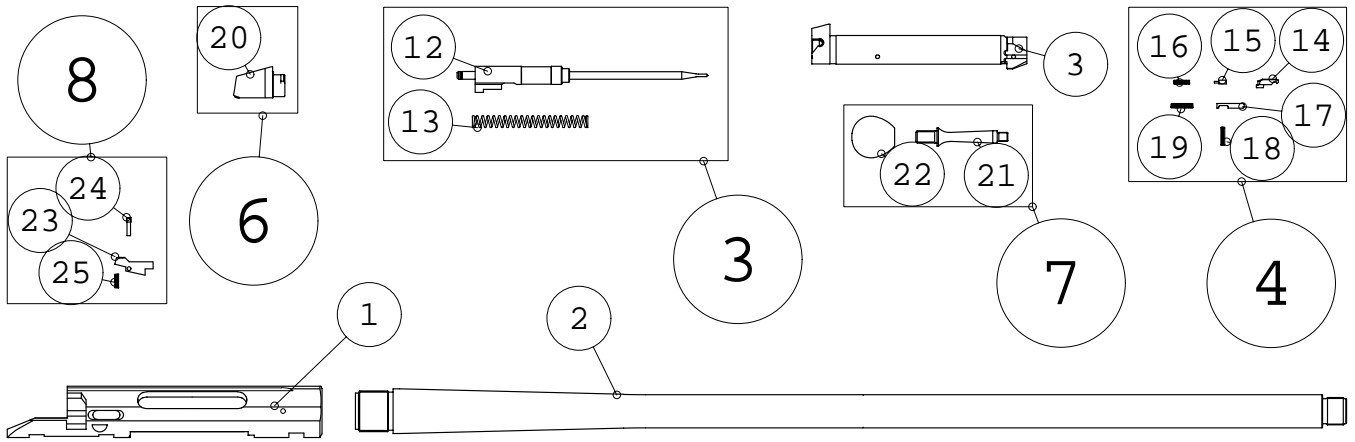


Kuva 2 / Fig. 2 / Abb. 2

SAKO TRG-22/42 VARAOSAT

SAKO TRG-22/42 SPARE PARTS

SAKO TRG-22/42 ERSATZTEILE



SAKO TRG-22/42 VARAOSAT

Varaosa- pussi n:o	Osa n:o	Nimitys	Osa n:o	Varaosa- pussi n:o	Osa n:o	Nimitys	Osa n:o
	1	Lukonkehys TRG-22	S3531206	14		Luodikkohihnan kannike	S5740297
	1	Lukonkehys TRG-42	S3551206		43	Kannike	
	1	Lukonkehys TRG-42 B	S355B206		44	Kannikkeen ruuvi	
	2	Piippu cal. 308 Win	S3531166	17		Kiinnitysosat	S5740265
	2	Piippu cal. 300 Win Mag	S3551176		45	Takatukin kiinnityskappale	
	2	Piippu cal. 338 Lapua Mag	S3551181		46	Takatukin kiinnitysruuvi M6x20	
	2	Piippu cal. 308 Win S/S	S3532166		47	Aluslaatta Ø 6.4	3 kpl
	2	Piippu cal. 300 Win Mag S/S	S3552176		48	Kehyksen kiinnitysruuvi M6x20	
	2	Piippu cal. 338 Lapua Mag S/S	S3552181		49	Kehyksen kiinnitysruuvi M6x12	2 kpl
	3	Lukkorunko TRG-22	S3521306	21		Poskituki musta osineen	S5740291
	3	Lukkorunko TRG-22 musta	S352B306		50	Kiinnitysruuvi M6x35	
	3	Lukkorunko TRG-42 338 Lapua Mag	S3541306		51	Poskituki musta	
	3	Lukkorunko TRG-42 338 Lapua Mag musta	S354B306		52	Kiinnitysmutteri	
	3	Lukkorunko TRG-42 muut Mag kal.	S3541308	21		Poskituki vihreä osineen	S5740391
	3	Lukkorunko TRG-42 muut Mag kal. musta	S354B308		50	Kiinnitysruuvi M6x35	
1		Laukaisulaite koottu	S5740110		51	Poskituki vihreä	
2		Laukaisulaitteen varaosat	S574S220		52	Kiinnitysmutteri	
	4	Virityskappaleenpid.jousi		21		Poskituen korotuspala	S5740394
	5	Etuviedon säätöruuvi			53	Poskituen korotuspala	
	6	Etuviedon jousi			54	Kiinnitysruuvi M6x45	
	7	Lippaansalvan jousi		21		Takatukki musta osineen	S5740292
	8	Laukaisupaineen jousi			55	Perälaatan rungon kiinnitysmutteri	
	9	Laukaisupaineen säätöruuvi			56	Levyruuvi 4.2x25	
	10	Vaimennintappi			57	Levyruuvi 4.2x20	4 kpl
	11	Rytmi-jousi			58	Levyruuvi 4.2x13	
3		Iskuri koottu TRG-22	S5740154		59	Perälaatan kiinnityskisko	
3		Iskuri koottu TRG-42	S5740164		60	Kannikkeen pesä	2 kpl
	12	Iskuri koottu			61	Kiinnitysruuvi M5x6	
	13	Iskujousi			62	Kiinnitysruuvi M5x10	
4		Lukon osat	S584S240		63	Takatukki musta	
	14	Ulosvetäjä cal. 338 Lapua Mag			64	Poskituen kiinnityskisko	
	14	Ulosvetäjä muut cal.		21		Takatukki vihreä osineen	S5740392
	15	Ulosvetäjän salpa			55	Perälaatan rungon kiinnitysmutteri	
	16	Ulosvetäjän jousi			56	Levyruuvi 4.2x25	
	17	Ulosheittäjä			57	Levyruuvi 4.2x20	4 kpl
	18	Joustosokka 2.5x12			58	Levyruuvi 4.2x13	
	19	Ulosheittäjän jousi			59	Perälaatan kiinnityskisko	
6	20	Sidekappale	S5740242		60	Kannikkeen pesä	2 kpl
6	20	Sidekappale fosfatoitu	S5740241		61	Kiinnitysruuvi M5x6	
7		Lukonkampi muovinupilla	S5740246		62	Kiinnitysruuvi M5x10	
	21	Lukonkampi			63	Takatukki vihreä	
	22	Muovinuppi			64	Poskituen kiinnityskisko	
7		Lukonkampi fosfatoitu muovinupilla	S5740247	21		Etutukki täydellinen musta TRG-22	S5740594
	21	Lukonkampi fosfatoitu		21		Etutukki täydellinen musta TRG-42	S5740596
	22	Muovinuppi			65	Etutukki musta	
8		Lukonpidätin osineen	S5740255		66	Alakisko	
	23	Lukonpidätin			67	Kiinnitysruuvi M6x25	2 kpl
	24	Lukonpidättimen akseli			68	Levyruuvi 4.2x25	4 kpl
	25	Lukonpidättimen jousi			69	Etutukin kiinnityspala	2 kpl
8		Lukonpidätin osineen fosfatoitu	S5740256		76	Kiinnitysruuvi M5x10	
	23	Lukonpidätin fosfatoitu			77	Kiinnitysmutteri M5	
	24	Lukonpidättimen akseli		21		Etutukki täydellinen vihreä TRG-22	S5740595
	25	Lukonpidättimen jousi		21		Etutukki täydellinen vihreä TRG-42	S5740597
11		Lipas cal. 308 10 patr.	S5740384		65	Etutukki vihreä	
11		Lipas cal. 300 Win Mag 7 patr.	S5740387		66	Alakisko	
11		Lipas cal. 338 Lapua Mag 5 patr.	S5740385		67	Kiinnitysruuvi M6x25	2 kpl
	26	Lippaankuori			68	Levyruuvi 4.2x25	4 kpl
	27	Lippaanjousi			69	Etutukin kiinnityspala	2 kpl
	28	Patruunasilta			76	Kiinnitysruuvi M5x10	
	29	Peitelevy			77	Kiinnitysmutteri M5	
13		Perälaatta täydellinen	S574S290	21		Etutukin runkokisko TRG-22	S5740299
	30	Perälaatan kiinnitysruuvi	2 kpl	21		Etutukin runkokisko TRG-42	S5740399
	31	Perälaatta			70	Runkokisko	
	32	Suora jatkolevy	2 kpl		71	Vastin	
	33	Perälaatan rungon kiinnitysruuvi			72	Lippaanojain	
	34	Aluslevy			73	Pidätinruuvi M6x10	
	35	Perälaatan runko			74	Runkokiskon vahvike	
	36	Perälaatan kiinnitysmutteri	2 kpl	21		Kantovaljaan kiinnike osineen	S5740294
	37	O-Rengas			75	Kiinnike	
13	38	Perälaatan suora jatkolevy	S584S420		76	Kiinnitysruuvi M5x10	3 kpl
13	39	Perälaatan alaviisto jatkolevy	S584S422		77	Kiinnitysmutteri M5	3 kpl
13	40	Perälaatan yliviisto jatkolevy	S584S421	22	78	Suukierteen suojus	S5740405
14		Kantohihnalenkki	S5740296				
	41	Hihnalenkki etummainen					
	42	Etummaisen hihnalenkkin kiristysruuvi					

SAKO TRG-22/42 SPARE PARTS

Spare-partset no.	Key no.	Description	Art.no.	Spare-partset no.	Key no.	Description	Art.no.
	1	Receiver TRG-22	S3531206	14		Rear swivel for sling	S5740297
	1	Receiver TRG-42	S3551206		43	Swivel	
	1	Receiver TRG-42 B	S355B206		44	Swivel screw	
	2	Barrel cal. 308 Win	S3531166	17		Fastening screws	S5740265
	2	Barrel cal. 300 Win Mag	S3551176		45	Butt stock fastening piece	
	2	Barrel cal. 338 Lapua Mag	S3551181		46	Butt stock fastening screw	
	2	Barrel cal. 308 Win S/S	S3532166		47	Washer for fastening screws	3 pcs
	2	Barrel cal. 300 Win Mag S/S	S3552176		48	Rear receiver fastening screw	
	2	Barrel cal. 338 Lapua Mag S/S	S3552181		49	Front receiver fastening screw	2 pcs
	3	Bolt body TRG-22	S3521306	21		Cheek piece black complete	S5740291
	3	Bolt body TRG-22 black	S352B306		50	Cheek piece fastening screw M6x35	
	3	Bolt body TRG-42 338 Lapua Mag	S3541306		51	Cheek piece black	
	3	Bolt body TRG-42 338 Lapua Mag black	S354B306		52	Cheek piece nut	
	3	Bolt body TRG-42 other Mag cal.	S3541308	21		Cheek piece green complete	S5740391
	3	Bolt body TRG-42 other Mag cal. black	S354B308		50	Cheek piece fastening screw M6x35	
1		Trigger mechanism complete	S5740110		51	Cheek piece green	
2		Spare parts for trigger mechanism	S574S220		52	Cheek piece nut	
	4	Sear spring		21		Cheek piece spacer	S5740394
	5	First stage adjusting screw			53	Cheek piece spacer	
	6	First stage trigger spring			54	Cheek piece fastening screw M6x45	
	7	Magazine catch spring		21		Butt stock black complete	S5740292
	8	Trigger spring			55	Butt plate fastening nut	
	9	Trigger spring adjusting screw			56	Butt plate rail screw 4.2x25	
	10	Safety silencer			57	Rail screw 4.2x20	4 pcs
	11	Safety spring			58	Butt plate rail screw 4.2x13	
3		Firing pin assembly TRG-22	S5740154		59	Butt plate fastening rail	
3		Firing pin assembly TRG-42	S5740164		60	Swivel socket	2 pcs
	12	Firing pin assembly			61	Right socket screw	
	13	Firing pin spring			62	Left socket screw	
4		Spareparts for bolt	S584S240		63	Butt stock black	
	14	Extractor cal. 338 Lapua Mag			64	Cheek piece fastening rail	
	14	Extractor other cal.		21		Butt stock green complete	S5740392
	15	Extractor plunger			55	Butt plate fastening nut	
	16	Extractor spring			56	Butt plate rail screw 4.2x25	
	17	Ejector			57	Rail screw 4.2x20	4 pcs
	18	Pin 2.5x12			58	Butt plate rail screw 4.2x13	
	19	Ejector spring			59	Butt plate fastening rail	
6	20	Bolt sleeve	S5740242		60	Swivel socket	2 pcs
6	20	Bolt sleeve phosphatized	S5740241		61	Right socket screw	
7		Bolt handle with plastic knob	S5740246		62	Left socket screw	
	21	Bolt handle			63	Butt stock green	
	22	Plastic knob			64	Cheek piece fastening rail	
7		Bolt handle phosphatized w/plast.knob	S5740247	21		Forend stock black complete TRG-22	S5740594
	21	Bolt handle phosphatized		21		Forend stock black complete TRG-42	S5740596
	22	Plastic knob			65	Forend stock black	
8		Bolt release complete	S5740255		66	Shooting sling rail	
	23	Bolt release			67	Forend fastening screw	2 pcs
	24	Bolt release pin			68	Shooting sling rail screw	4 pcs
	25	Bolt release spring			69	Forend fastening piece	2 pcs
8		Bolt release complete phosphatized	S5740256		76	Rail stop screw	
	23	Bolt release phosphatized			77	Rail stop nut	
	24	Bolt release pin		21		Forend stock green complete TRG-22	S5740595
	25	Bolt release spring		21		Forend stock green complete TRG-42	S5740597
11		10-round magazine cal. 308 Win	S5740384		65	Forend stock green	
11		7-round magazine cal. 300 Win Mag	S5740387		66	Shooting sling rail	
11		5-round magaz. cal. 338 Lapua Mag	S5740385		67	Forend fastening screw	2 pcs
	26	Magazine box			68	Shooting sling rail screw	4 pcs
	27	Magazine spring			69	Forend fastening piece	2 pcs
	28	Magazine follower			76	Rail stop screw	
	29	Cover plate			77	Rail stop nut	
13		Butt plate complete	S574S290	21		The base of the stock compl. TRG-22	S5740299
	30	Recoil pad fastening screw	2 pcs	21		The base of the stock compl. TRG-42	S5740399
	31	Recoil pad			70	Stock base	
	32	Butt spacer	2 pcs		71	Recoil block	
	33	Butt plate fastening screw			72	Magazine guide	
	34	Fastening screw washer			73	Magazine guide screw	
	35	Butt plate base			74	Reinforcement plate	
	36	Recoil pad fastening nut	2 pcs	21		Harness fastening rail complete	S5740294
	37	O-Ring			75	Harness fastening rail	
13	38	Straight butt spacer	S584S420		76	Rail fastening screw	3 pcs
13	39	Downwards angled butt spacer	S584S422		77	Rail fastening nut	3 pcs
13	40	Upwards angled butt spacer	S584S421	22	78	Muzzle thread protector	S5740405
14		Swivel for carrying sling	S5740296				
	41	Front swivel					
	42	Front swivel locking screw					

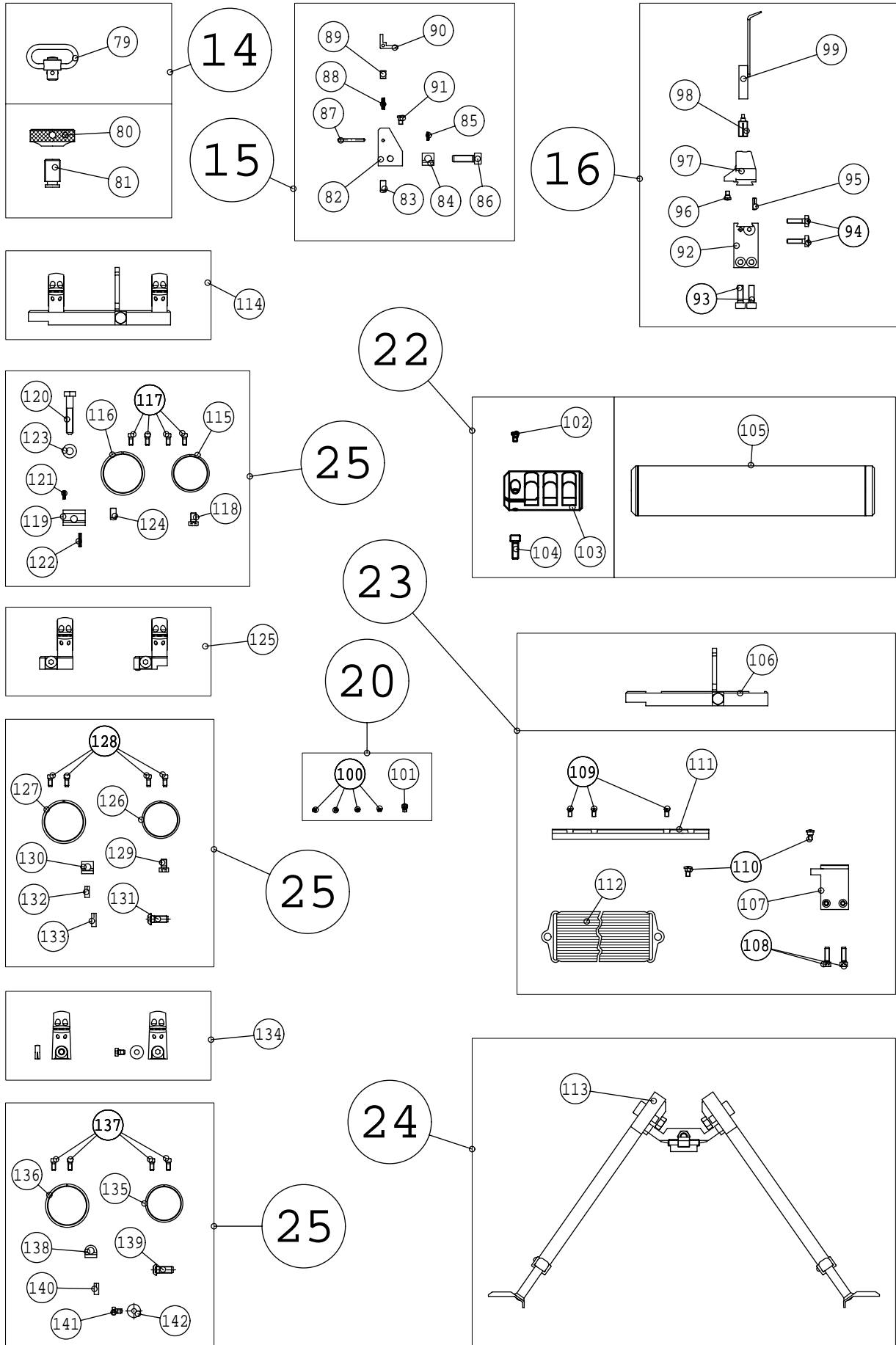
SAKO TRG-22/42 ERSATZTEILE

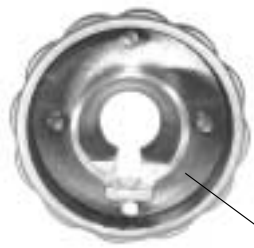
Teile- gruppen- Nr.	Kenn- ziffer	Bezeichnung	Artikel-Nr.	Teile- gruppen- Nr.	Kenn- ziffer	Bezeichnung	Artikel-Nr.
	1	Verschlußhülse TRG-22	S3531206	14		Hinterer Riemenbügel	S5740297
	1	Verschlußhülse TRG-42	S3551206		43	Riemenbügel	
	1	Verschlußhülse TRG-42 B	S355B206		44	Halteschraube	
	2	Lauf Kal. 308 Win	S3531166	17		Halteschrauben	
	2	Lauf Kal. 300 Win Mag	S3551176		45	Schafthaltestück	
	2	Lauf Kal. 338 Lapua Mag	S3551181		46	Schafthalteschraube	
	2	Lauf Kal. 308 Win S/S	S3532166		47	Unterlegscheiben für Halteschraube	3 Stück
	2	Lauf Kal. 300 Win Mag S/S	S3552176		48	Hintere Systemhalteschraube	
	2	Lauf Kal. 338 Lapua Mag S/S	S3552181		49	Vordere Systemhalteschraube	2 Stück
	3	Verschluß TRG-22	S3521306	21		Schaftbacke schwarz komplett	S5740291
	3	Verschluß TRG-22 schwarz	S352B306		50	Halteschraube f. Schaftbacke M6x35	
	3	Verschluß TRG-42 338 Lapua Mag	S3541306		51	Schaftbacke schwarz	
	3	Verschluß TRG-42 338 Lapua Mag schwarz	S354B306		52	Schaftbackenmutter	
	3	Verschluß TRG-42 andere Mag Kal.	S3541308	21		Schaftbacke grün komplett	S5740391
	3	Verschluß TRG-42 andere Mag Kal. schwarz	S354B308		50	Halteschraube f. Schaftbacke M6x35	
1		Abzugsgruppe komplett	S5740110		51	Schaftbacke grün	
2		Ersatzteile für Abzugsgruppe	S574S220		52	Schaftbackenmutter	
	4	Abzugsstollenfeder		21		Distanzstück für Schaftbacke	S5740394
	5	Einstellschraube Vorzug			53	Kolbenhaltemutter	
	6	Abzugsfeder Vorzug			54	Halteschraube f. Schaftbacke M6x45	
	7	Feder Magazinlösehebel		21		Schäftung schwarz komplett	S5740292
	8	Abzugsfeder			55	Kolbenhaltemutter	
	9	Einstellschraube Abzugsfeder			56	Kolbenplattenschienenschraube 4.2x25	
	10	Dämpfungsstück Sicherung			57	Schienenschraube 4.2x20	4 Stück
	11	Sicherungsfeder			58	Kolbenplattenschienenschraube 4.2x13	
3		Schlagbolzengruppe TRG-22	S5740154		59	Kolbenplattenhalteschiene	
3		Schlagbolzengruppe TRG-42	S5740164		60	Riemenbügelhalter	2 Stück
	12	Schlagbolzengruppe			61	Rechte Halteschraube f. Riemenbügel	
	13	Schlagfeder			62	Linke Halteschraube f. Riemenbügel	
4		Ersatzteile Verschluß	S584S240		63	Kolben schwarz	
	14	Auszieher Kal. 338 Lapua Mag			64	Halteschiene für Schaftbacke	
	14	Auszieher andere Kal.		21		Schäftung grün komplett	S5740392
	15	Druckstift Auszieher			55	Kolbenhaltemutter	
	16	Auszieherfeder			56	Kolbenplattenschienenschraube 4.2x25	
	17	Auswerfer			57	Schienenschraube 4.2x20	4 Stück
	18	Stift 2.5 x 12			58	Kolbenplattenschienenschraube 4.2x13	
	19	Auswerferfeder			59	Kolbenplattenhalteschiene	
6	20	Schlößchen	S5740242		60	Riemenbügelhalter	2 Stück
6	20	Schlößchen phosphatiert	S5740241		61	Rechte Halteschraube f. Riemenbügel	
7		Kammerstengel mit Plastikknopf	S5740246		62	Linke Halteschraube f. Riemenbügel	
	21	Kammerstengel			63	Kolben grün	
	22	Plastikknopf			64	Halteschiene für Schaftbacke	
7		Kammerstengel phosph. mit Pl.knopf	S5740247	21		Vorderschaft schwarz komplett TRG-22	S5740594
	21	Kammerstengel phosphatiert		21		Vorderschaft schwarz komplett TRG-42	S5740596
	22	Plastikknopf			65	Vorderschaft schwarz	
8		Verschlußsperre komplett	S5740255		66	Schiene für Schießriemen	
	23	Verschlußsperre			67	Vorderschaft-Halteschraube	2 Stück
	24	Verschlußsperrenstift			68	Halteschrauben Schießriemenschiene	4 Stück
	25	Verschlußsperrenfeder			69	Vorderschaft-Haltestücke	2 Stück
8		Verschlußsperre phosphatiert komplett	S5740256		76	Schienenthalteschraube	
	23	Verschlußsperre phosphatiert			77	Schienenthaltemutter	
	24	Verschlußsperrenstift		21		Vorderschaft grün komplett TRG-22	S5740595
	25	Verschlußsperrenfeder		21		Vorderschaft grün komplett TRG-42	S5740597
11		10-Schuß-Magazin Kal. 308 Win	S5740384		65	Vorderschaft grün	
11		7-Schuß-Magazin Kal. 300 Win Mag	S5740387		66	Schiene für Schießriemen	
11		5-Schuß-Magazin Kal. 338 Lapua	S5740385		67	Vorderschaft-Halteschraube	2 Stück
	26	Magazingehäuse			68	Halteschrauben Schießriemenschiene	4 Stück
	27	Magazinfeder			69	Vorderschaft-Haltestücke	2 Stück
	28	Zubringer			76	Schienenthalteschraube	
	29	Schutzplatte			77	Schienenthaltemutter	
13		Kolbenkappe komplett	S574S290	21		Vorderschaft-Unterteil kompl. TRG-22	S5740299
	30	Halteschrauben	2 Stück	21		Vorderschaft-Unterteil kompl. TRG-42	S5740399
	31	Schaftkappe			70	Vorderschaft-Unterteil	
	32	Distanzstück	2 Stück		71	Rückstoßblock	
	33	Halteschraube			72	Magazinführung	
	34	Unterlegscheibe			73	Halteschraube Magazinführung	
	35	Grundplatte			74	Verstärkungsplatte	
	36	Spannmuttern	2 Stück	21		Schießriemen-Halteschiene komplett	S5740294
	37	O-Ring			75	Schießriemen-Halteschiene	
13	38	Distanzstück gerade	S584S420		76	Schienenthalteschraube	3 Stück
13	39	Distanzstück nach unten verjüngt	S584S422		77	Schienenthaltemutter	3 Stück
13	40	Distanzstück nach oben verjüngt	S584S421	22	78	Gewindeschutz	S5740405
14		Riemenbügel für Trageriemen	S5740296				
	41	vorderer Riemenbügel					
	42	Arretierschraube vorderer Bügel					

SAKO TRG-22/42 VARUSTEET

ACCESSORIES FOR SAKO TRG-22/42

ZUBEHÖR FÜR SAKO TRG-22/42





SAKO TRG-22/42 VARUSTEET

Varaosapussi n:o	Osa n:o	Nimitys	Osa n:o	Varaosapussi n:o	Osa n:o	Nimitys	Osa n:o
14		Ampumahihnalenkki	S5740396	114		Pikairr. kiikarijalka 30mm matala	S5740325
	79	Hihnalenkki		114		Pikairr. kiikarijalka 30mm kkorkea	S5740328
14		Ampumahihnalengin istukka	S5740397	114		Pikairr. kiikarijalka 30mm korkea	S5740332
	80	Istukan kiinnitysmutteri		25		Pikairr. kiikarijalan varaosat	S594S302
	81	Hihnalengin istukka		115		Kiinnitysrenkas 1"/26 mm	
15		Takatähtäin	S5740311	116		Kiinnitysrenkas 30 mm	
	82	Tähtäimen runko		117		Kannen kiristysruuvi M3.5x7.54 kpl	
	83	Rajoitin		118		Renkaan kiinnitysruuvi M5x8	
	84	Kiristyspala		119		Kiristyspala	
	85	Kiristyspalan jousi		120		Kiristysruuvi M6x35	
	86	Kiristysruuvi M6x20		121		Kiristyspalan jousi	
	87	Lieriösokka 2.5x24		122		Joustosokka 2.5x12	
	88	Rytmijousi		123		Aluslaatta Ø 6.4	
	89	Rytmijousen kuppi		124		Rajoitin	
	90	Hahlolevy		125		Jalust. kiikarijalat 1"/26mm matala	S1320900
	91	Väreilynauhan ruuvi		125		Jalust. kiikarijalat 1"/26mm korkea	S1320907
16		Etutähtäin	S5740321	125		Jalust. kiikarijalat 30mm matala	S1320910
	92	Etutähtäimen jalusta		125		Jalust. kiikarijalat 30mm korkea	S1320904
	93	Jalustan kiinnitysruuvi M5x162 kpl		25		Jalustallisen kiikarijalan varaosat	S594S300
	94	Jyvänsiirtoruuvi 2 kpl		126		Kiinnitysrenkas 1"/26 mm	
	95	Ohjaintappi 3x10		127		Kiinnitysrenkas 30 mm	
	96	Väreilynauhan ruuvi		128		Kannen kiristysruuvi M3.5x7.54 kpl	
	97	Jyväjalka		129		Renkaan kiinnitysruuvi M5x8	
	98	Jyvä		130		Kiristyspala	
	99	Jyväsäätöavain		131		Kiristysruuvi M6x15	
20		Tulpparuuvit	S5740210	132		Rajoitintappi 4x10	
	100	Lukonkehäyksen tulpparuuvi 4 kpl		133		Rajoitintappi 4x12	
	101	Kiikarijalan rajoitinruuvi		134		2-osainen kiikarijalat 1"/26mm mat.	S1321900
22		Suujarru	S5740412	134		2-osainen kiikarijalat 30mm matala	S1321904
	102	Väreilynauhan ruuvi		25		2-osaisen kiikarijalan varaosat	S594S301
	103	Suujarru		135		Kiinnitysrenkas 1"/26 mm	
	104	Kiinnitysruuvi M6x16		136		Kiinnitysrenkas 30 mm	
22	105	Äänenvaimennin cal. 30	S5740401	137		Kannen kiristysruuvi M3.5x7.54 kpl	
23	106	Yötähtäimen jalusta (Stanag 2324)	S5740333	138		Kiristyspala	
23		Diapterin kiinnityssarja	S5740335	139		Kiristysruuvi M6x15	
23		Diapterin kiinnityssarja/Hämmerli	S5740336	140		Rajoitintappi 4x10	
	107	Etutähtäimen jalusta		141		Rajoittimen ruuvi M4x6	
	108	Jalustan kiinnitysruuvi M4x162 kpl		142		Rajoitinaluslaatta 4.3	
	109	Kiinnitysruuvi M3.5 3 kpl		143		Hihna	209524
	110	Väreilynauhan ruuvi 2 kpl		144		Ampumahihna	209523
	111	Takadiapterin kiila		145		Puhdistusvälineet pussissa	209638
	112	Väreilynauha		146		Työkalusarja	209588
24	113	Tukijalka täydellinen	S5740395	147		Viritysavain	S5740900
	114	Pikairr. kiikarijalka 1"/26mm mat.	S5740331	148		Kuljetuslaatikko pieni	208762
	114	Pikairr. kiikarijalka 1"/26mm kkorkea	S5740327	149		Kuljetuslaatikko iso	208764
	114	Pikairr. kiikarijalka 1"/26mm kork.	S5740326				

ACCESSORIES FOR SAKO TRG-22/42

Spare-partset no.	Key no.	Description	Art.no.	Spare-partset no.	Key no.	Description	Art.no.
14		Swivel for shooting sling	S5740396		114	Quick det. scope mount 30mm low	S5740325
	79	Swivel			114	Quick det. scope mount 30mm med.	S5740328
14		Swivel chuck for shooting sling	S5740397		114	Quick det. scope mount 30mm high	S5740332
	80	Swivel locking nut		25		Spare parts for QD scope mount	S594S302
	81	Swivel chuck			115	Insert ring 1"/ 26 mm	
15		Rear sight	S5740311		116	Insert ring 30 mm	
	82	Rear sight base			117	Ring top screw M3.5x7.5 4 pcs	
	83	Recoil stop			118	Ring mounting screw M5x8	
	84	Locking piece			119	Locking piece	
	85	Locking piece spring			120	Mounting screw M6x35	
	86	Mounting screw M6x20			121	Locking piece spring	
	87	Pin 2.5x24			122	Spring pin 2.5x12	
	88	Plunger spring			123	Washer Ø 6.4	
	89	Plunger			124	Recoil stop	
	90	Aperture			125	Base type scope mount 1"/26mm low	S1320900
	91	Mirage strap screw M3.5			125	Base type scope mount 1"/26mm high	S1320907
16		Front sight	S5740321		125	Base type scope mount 30mm low	S1320910
	92	Front sight mount			125	Base type scope mount 30mm high	S1320904
	93	Mounting screw M5x16 2 pcs		25		Spare parts for base type scope mount	S594S300
	94	Blade shifting screw 2 pcs			126	Insert ring 1"/ 26 mm	
	95	Guiding pin 3x10			127	Insert ring 30 mm	
	96	Mirage strap screw M3.5			128	Ring top screw M3.5x7.5 4 pcs	
	97	Front sight base			129	Ring mounting screw M5x8	
	98	Blade			130	Locking piece	
	99	Adjustment key			131	Mounting screw M6x15	
20		Plug screws for receiver	S5740210		132	Recoil stop pin 4x10	
	100	Plug screw for receiver 4 pcs			133	Recoil stop pin 4x12	
	101	Recoil stop screw			134	Ring type scope mount 1"/26mm low	S1321900
22		Muzzle brake	S5740412		134	Ring type scope mount 30mm low	S1321904
	102	Mirage strap screw m3.5		25		Spare parts for ring type scope mount	S594S301
	103	Muzzle brake			135	Insert ring 1"/ 26 mm	
	104	Mounting screw			136	Insert ring 30 mm	
22	105	Silencer for cal. 30	S5740401		137	Ring top screw M3.5x7.5 4 pcs	
23	106	Night sight adapter (Stanag 2324)	S5740333		138	Locking piece	
23		Match sight mounting set	S5740335		139	Mounting screw M6x15	
23		Match sight mounting set/Hämmerli	S5740336		140	Recoil stop pin 4x10	
	107	Front sight mount			141	Recoil stop screw M4x6	
	108	Front sight mount screw M4x16 2 pcs			142	Recoil stop washer 4.3	
	109	Base screw M3.5 3 pcs			143	Sling	209524
	110	Mirage strap screw 2 pcs			144	Shooting sling	209523
	111	Rear sight base			145	Cleaning kit/soft	209638
	112	Mirage strap			146	Tool set	209588
24	113	Bipod complete	S5740395		147	Cocking wrench	S5740900
	114	Quick det. scope mount 1"/26mm low	S5740331		148	Transit case small	208762
	114	Quick det. scope mount 1"/26mm m.	S5740327		149	Transit case large	208764
	114	Quick det. scope mount 1"/26mm high	S5740326				

ZUBEHÖR FÜR SAKO TRG-22/42

Teile- gruppen- Nr.	Kenn- ziffer	Bezeichnung	Artikel-Nr.	Teile- gruppen- Nr.	Kenn- ziffer	Bezeichnung	Artikel-Nr.
14		Riemenbügel für Gewehrriemen	S5740396		114	ZF-Schnellmontage 30 mm tief	S5740325
	79	Riemenbügel			114	ZF-Schnellmontage 30 mm mittel	S5740328
14		Bügelhaltestück	S5740397		114	ZF-Schnellmontage 30 mm hoch	S5740332
	80	Bügelhaltemutter		25		Ersatzteile für ZF-Schnellmontage	S594S302
	81	Bügelhaltestück			115	Einsatzring 1"/ 26 mm	
15		Visier	S5740311		116	Einsatzring 30 mm	
	82	Visiersockel			117	Obere Ringschraube M3.5x7.5 4 Stück	
	83	Rückstoßsicherung			118	Ringhalteschraube M5x8	
	84	Arretierstück			119	Arretierstück	
	85	Arretierstückfeder			120	Halteschraube M6x35	
	86	Halteschraube M6x20			121	Feder f. Arretierstück	
	87	Stift 2.5x24			122	Federstift 2.5x12	
	88	Feder f. Druckstift			123	Unterlegscheibe 6.4	
	89	Druckstift			124	Rückstoßsicherung	
	90	Diopster			125	Zielfernrohrmontage 1"/ 26 mm tief	S1320900
	91	Flimmerbandschraube M3.5			125	Zielfernrohrmontage 1"/ 26 mm hoch	S1320907
16		Korn komplett	S5740321		125	Zielfernrohrmontage 30 mm tief	S1320910
	92	Kornsockel			125	Zielfernrohrmontage 30 mm hoch	S1320904
	93	Kornsockelschraube M5x16 2 Stück		25		Ersatzteile Zielfernrohrmontage	S594S300
	94	Kornstellung schraube 2 Stück			126	Einsatzring 1"/ 26 mm	
	95	Führungstift 3x10			127	Einsatzring 30 mm	
	96	Flimmerbandschraube M3.5			128	Obere Ringschraube M3.5x7.5 4 Stück	
	97	Kornhalter			129	Ringhalteschraube M5x8	
	98	Korn			130	Arretierstück	
	99	Schlüssel für Kornstellung			131	Halteschraube M6x15	
20		Madenschrauben für System	S5740210		132	Stift f. Rückstoßsicherung 4x10	
	100	Madenschraube für Hülse 4 Stück			133	Stift f. Rückstoßsicherung 4x12	
	101	Schraube für Rückstoßsicherung			134	Zielfernrohrmontage 1"/ 26 mm tief	S1321900
22		Mündungsbremse	S5740412		134	Zielfernrohrmontage 30 mm tief	S1321904
	102	Flimmerbandschraube M3.5		25		Ersatzteile Zielfernrohrmontage	S594S301
	103	Mündungsbremse			135	Einsatzring 1"/ 26 mm	
	104	Halteschraube			136	Einsatzring 30 mm	
22	105	Schalldämpfer für Kal. 30	S5740401		137	Obere Halteschr. f. Einsatzring M3.5x7.54 Stück	
23	106	Adapter für Nachtsichtg. (Stanag 2324)	S5740333		138	Arretierstück	
23		Baugruppe Matchvisier	S5740335		139	Halteschraube M6x15	
23		Baugruppe Matchvisier/Hämmerli	S5740336		140	Stift 4x10	
	107	Kornsockel			141	Schraube Rückstoßsicherung M4x6	
	108	Halteschrauben Kornsockel M4x16 2 Stück			142	Unterlegscheibe Rückstoßsicherung 4.3	
	109	Halteschraube M3.5 3 Stück			143	Gewehrriemen	209524
	110	Halteschrauben Flimmerband 2 Stück			144	Schießriemen	209523
	111	Visiersockel			145	Putzzeug (Stofftasche)	209638
	112	Flimmerband			146	Satz Werkzeug	209588
24	113	Zweibein komplett	S5740395		147	Verspannungsschlüssel	S5740900
	114	ZF-Schnellmontage 1"/ 26 mm tief	S5740331		148	Transportkoffer klein	208762
	114	ZF-Schnellmontage 1"/ 26 mm mittel	S5740327		149	Transportkoffer groß	208764
	114	ZF-Schnellmontage 1"/ 26 mm hoch	S5740326				



**TARKASTUS- JA TAKUUTODISTUS - INSPEKTIONS- OCH GARANTIBEVIS
INSPECTION CERTIFICATE - ENDABNAHMEZERTIFIKAT UND GARANTIESCHEIN
CERTIFICAT DE CONTRÔLE - CERTIFICADO DE CONTROL**

MOD. 1 VUODEN TAKUU
CAL. 1 ÅRS GARANTI
S/N 1 YEAR GUARANTEE
1 JAHR GARANTIE
GARANTIE VALABLE UN AN
VALIDEZ GARANTIA UN AÑO

**Tarkastus - Inspektion - Inspection
Endkontrolle - Contrôle - Inspección**

Tarkastettu kansainvälisen tarkastusjärjestön (C.I.P.) ohjeiden mukaisesti.

Inspekterad enligt reglerna av C.I.P.

Inspected according to the rules of international organisation C.I.P.

Entsprechend den Vorschriften der internationalen Organisation C.I.P. kontrolliert und endabgenommen.

Inspection correspondant aux normes C.I.P.

Inspección realizada según las normas de la Organización Internacional C.I.P.

Valmistaja antaa takuun mahdollisista raaka-aine- ja valmistusvirheistä. Virheen ilmaantuessa pyydämme lähettämään asean ja takuukortin myyjälle.

Tillverkaren ger garantin för material- och konstruktionsfel. Uppstår fel på vapnet skall det sändas tillsammans med garantibeviset till säljaren.

The manufacturer gives a guarantee for possible material and manufacturing faults. In case of defect, please send the gun together with this guarantee card to the seller.

Der Hersteller übernimmt die Garantie für eventuelle vorhandene Material- oder Herstellungsfehler. Im Falle einer Reklamation senden Sie die Waffe zusammen mit dieser Garantiekarte an den Verkäufer.

Le fabricant garantit l'acheteur contre les vices de fabrication et contre les cas de non-conformité. Nous prions l'acheteur de renvoyer l'arme défectueuse accompagnée du pon de garantie à l'armurerie.

El fabricante da una garantía de defectos eventuales de material y fabricación. En caso de defecto, envíe por favor el arma junto con esta carta de garantía al vendedor.

Ostaja, Köpare, Buyer Käufer, Acheteur, Comprador	Myyjä, Säljare, Seller Verkäufer, Vendeur, Vendedor
Luovutuspäivä, Försäljningsdatum, Purchase date Kaufdatum, Date da la vente, Fecha de compra	

Postiosoite: Sako Oy
PL 149
11101 Riihimäki

Address: Sako Ltd.
P.O. Box 149
SF-11101 Riihimäki
Finland